

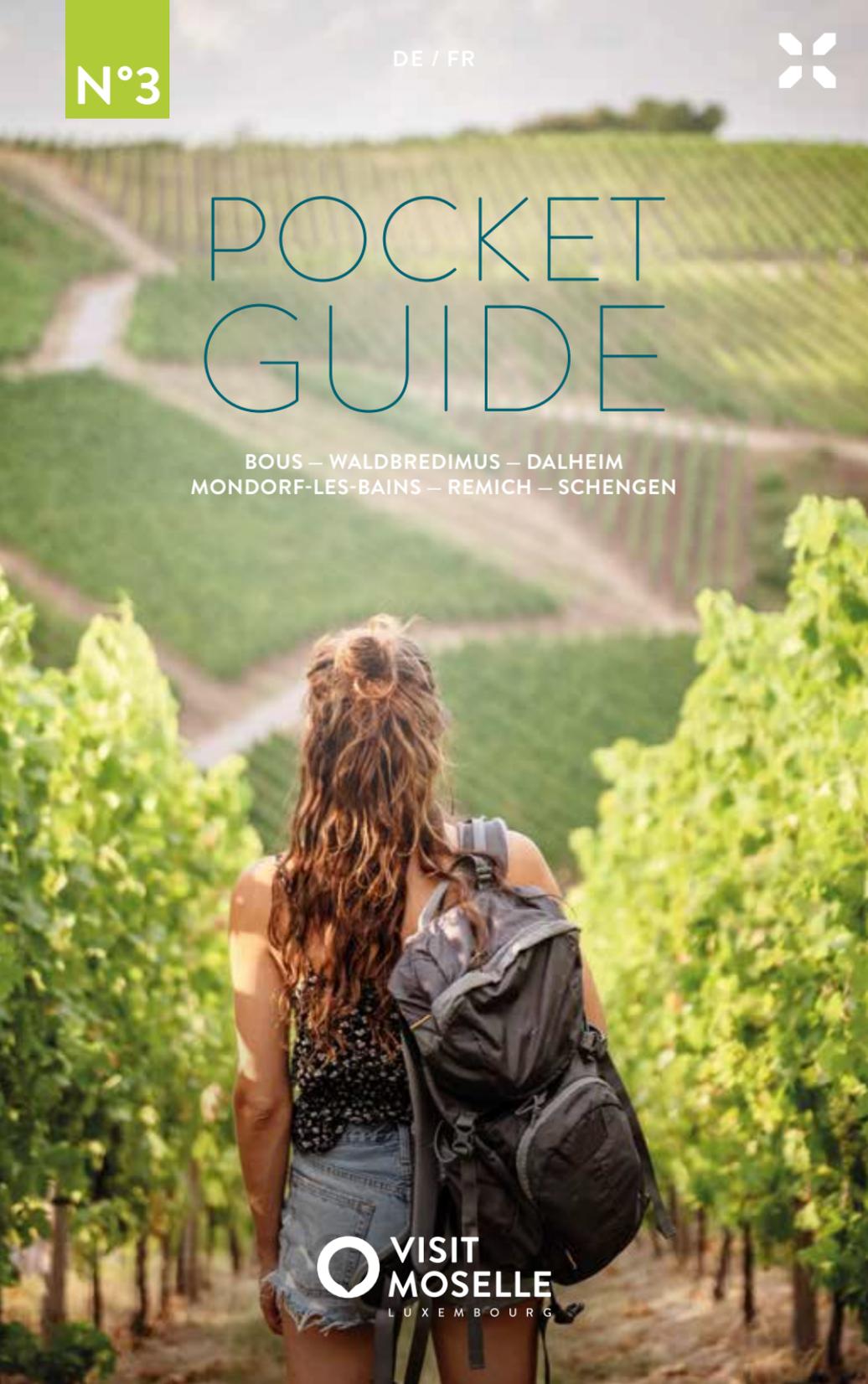
N°3

DE / FR



POCKET GUIDE

BOUS – WALDBREDIMUS – DALHEIM
MONDORF-LES-BAINS – REMICH – SCHENGEN



 **VISIT
MOSELLE**
LUXEMBOURG

HÄERZLECH WELLKOMM!

IHR TASCHEN-WEBEGLEITER IN DER LUXEMBURGER MOSELREGION

Die Erlebnis- und Gastronomieregion Luxemburger Mosel ist eine Naturregion mit weiten Landschaften, beschaulichen Ortschaften und einer regional geprägten Gastronomie. Sie bietet die perfekte Kulisse für entsleunigende Touren zu Fuß. Anregungen für abwechslungsreiche und attraktive Touren finden Sie in diesem Pocketguide. Der dritte Band dieser 3-teiligen Reihe stellt Ihnen 31 Ganz- und Halbtageswanderungen in der Umgebung von Bous bis Schengen vor. Viel Spaß beim Entdecken und Genießen!

VOTRE GUIDE DE POCHE DE LA MOSELLE LUXEMBOURGEOISE

La région Moselle luxembourgeoise est une région variée avec de vastes paysages, de villages paisibles et une gastronomie à base de produits régionaux. Elle offre un cadre idéal pour la randonnée, fait d'authenticité, de diversité et de liberté. Le troisième volume de cette série en 3 parties vous présente 31 chemins de randonnée variés et attrayants, soit d'une demi-journée, soit d'une journée entière de Bous à Schengen et ses environs. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la découverte de nos sentiers!

#mengenmosel

INHALTSVERZEICHNIS SOMMAIRE

- 02** Vorwort
Préface
- 03** Inhaltsverzeichnis
Sommaire
- 04–05** Luxemburger Mosel - Genusswandern pur!
Moselle Luxembourgeoise - Randonnées détente
- 06–07** Wanderweg-Kategorien
Catégories des sentiers pédestres
- 08–10** Tourenverzeichnis
Les circuits
- 12–69** Wandertouren
Randonnées
- 70–71** An- und Abreise
Mobilité
- 72–73** Nützliche Hinweise
Informations utiles

LEGENDE LÉGENDE

-  Länge in km
Distance en km
-  Höhenmeter
Altitude en m
-  Start
Départ
-  Ziel
Arrivée
-  Parking
-  Tourist-Information
bureau d'information touristique
-  Rundwanderweg
Auto-pédestre
-  lokaler Wanderweg
Sentier local
-  thematischer Wanderweg
Sentier thématique
-  Traumschleife
Boucle de rêve
-  Komfort-Wanderweg
Sentier de randonnée confort
-  Abkürzung
Raccourci
-  alternative
Wegeführung/Zuweg
Chemin alternatif

LUXEMBURGER MOSEL - GENUSSWANDERN PUR!

~ Ob allein, zu zweit, mit der Familie oder mit Freunden...entdecken Sie die schönsten Ecken der Luxemburger Mosel! Hier ist für jeden das Richtige dabei, für den erfahrenen Wanderer wie auch für Liebhaber entspannter Spaziergänge.

Befestigte Wege und verständliche, durchgehende Beschilderungen machen unsere Rundwanderwege für Spaziergänger und Familien zum Vergnügen. Verschiedene lokale Wanderwege sind didaktisch oder pädagogisch ausgerichtet: die Natur entdecken mit allen Sinnen und für jedes Alter! Überall laden schöne Picknickplätze und gemütliche Restau-

rants zum Verweilen ein. Nach der Tour können Sie sich demnach auch stets von der erstklassigen Qualität der luxemburgischen Weine und Crémants überzeugen. Die Luxemburger Moselregion besticht durch ihre Naturlandschaften - weite Felder und Obstbauplantagen stehen im Kontrast zu den beeindruckenden Kalksteinformationen und einem offenen Moseltal, das von Weinbergen umgeben ist. Erleben Sie die Region in aller Ruhe zu Fuß und entdecken Sie einzigartige Naturschutzgebiete und malerische Winzerdörfer. Genießen Sie die Auszeit fernab vom hektischen Alltag!



UNSER TIPP

In unserer weintouristischen Karte finden Sie alle Winzerbetriebe. Einfach anfordern unter www.visitmoselle.lu



MOSELLE LUXEMBOURGEOISE - RANDONNÉES DÉTENTE

~ Seul, en couple, en famille ou entre amis, découvrez les plus beaux paysages de la Moselle luxembourgeoise. Que ce soient des randonneurs expérimentés ou des amateurs de promenades, le choix des sentiers répond aux envies de chacun.

Le randonneur découvrira avec enthousiasme nos parcours bien balisés et appréciera la diversité de la nature. Quelques promenades locales sont orientées de façon didactique ou pédagogique: découvrir la nature avec tous les sens et pour tous les âges! De belles aires de pique-nique et de petits restaurants accueillants et confortables invitent de

s'y attarder. Après la visite, laissez-vous convaincre de l'excellente qualité des vins et Crémants luxembourgeois. La région Moselle luxembourgeoise est un pays «Nature». Elle se caractérise par ses paysages naturels - de vastes champs et vergers sont en contraste avec les impressionnantes falaises calcaires et la vallée de la Moselle ouverte, entourée de vignobles. Découvrez cette région en toute quiétude à pied et visitez les pittoresques villages de vigneron et d'agriculteurs et les réserves naturelles uniques. Profitez de cette pause loin de la vie trépidante de tous les jours!



NOTRE CONSEIL

Notre carte œnotouristique vous présente tous les établissements viticoles. Commandez votre exemplaire tout simplement sous www.visitmoselle.lu

WANDERWEGE IN DER REGION

SENTIERS DE RANDONNÉE

DANS LA RÉGION



NATIONALE WANDERWEGE

Es verlaufen zwei nationale Wanderwege durch die Region Luxemburger Mosel – die Etappenwanderwege **Mosel** und **Schengen-Hellange** (Kennzeichnung: gelbes Zeichen auf blauem Grund). Alle Informationen zu den Wegen finden Sie im Internet unter www.visitluxembourg.com

SENTIERS NATIONAUX

Les deux sentiers nationaux en étapes **Moselle** et **Schengen-Hellange** (balisage : signe jaune sur fond bleu) parcourent la région Moselle luxembourgeoise. Toutes les informations sur les circuits peuvent être consultées sur le site internet www.visitluxembourg.com



RUNDWANDERWEGE AUTO-PÉDESTRE

In der Luxemburger Moselregion befinden sich insgesamt 28 Rundwanderwege des Wirtschaftsministeriums (sog. Auto-Pédestres). Diese Rundwanderungen (Wegelogo: blaues Dreieck auf weißem Grund, in eine Richtung markiert oder blaue Raute auf weißem Grund in zwei Richtungen markiert) eignen sich gut für einen halbtägigen Familienausflug. Sie führen stets auf befestigten Pfaden durch malerische Landschaften zurück zum Ausgangspunkt.

CIRCUITS AUTO-PÉDESTRES

La région Moselle luxembourgeoise dispose en tout de 28 circuits auto-pédestres du Ministère de l'Économie (balisés d'un triangle bleu sur fond blanc dans un sens uniquement ou d'un losange bleu sur fond blanc dans deux sens). Avec des points de départ aisément accessibles, ces circuits sont faisables en une demi-journée et à recommander pour des excursions en famille. Vous revenez donc facilement à votre point de départ à la fin du parcours.



LOKALE WANDERWEGE

Lokale Wanderwege, die größtenteils mit einem weißen Dreieck auf blauem Grund oder mit blauem Kreis auf weißem Hintergrund beschildert sind, bilden eine tolle Bereicherung des Wegenetzes. Sie wurden von örtlichen Vereinen oder der Gemeinde ausgearbeitet.

SENTIERS LOCAUX

Les sentiers locaux, lesquels sont signalisés par un triangle blanc sur fond bleu ou par un cercle bleu sur fond blanc, forment un excellent complément au réseau de promenades. Ils ont été élaborés par un syndicat d'initiative local ou bien les communes.



THEMATISCHE WANDERWEGE

Themenwege oder Lehrpfade sind immer einem bestimmten Thema untergeordnet und vermitteln meist Wissenswertes über die Kultur- und Naturgüter der Region. Sie sind mit speziell für diesen Weg vorgesehenen Wegemarkierungen versehen.

SENTIERS THÉMATIQUES

Les sentiers thématiques reflètent un sujet concret et transmettent en général des informations précieuses sur le patrimoine naturel et culturel de la région. Ils sont balisés au moyen de différents marquages spécialement conçus pour ce circuit.



PREMIUMWANDERWEGE – TRAUMSCHLEIFEN

Alle Traumschleifen des Saar-Hunsrück-Steigs erfüllen die besonders hohen Qualitätsanforderungen des Deutschen Wanderinstituts. Die Qualitätswanderwege weisen ein breites Erlebnisspektrum auf und verlaufen größtenteils auf schmalen, naturnahen Wegen, vorbei an idyllischen Wasserläufen, alten Weinbergstrecken und imposanten Felsformationen. Jede Traumschleife besticht durch ihren ganz eigenen Charme.

ITINÉRAIRES D'EXCELLENCE – BOUCLES DE RÊVE

Chaque boucle de rêve répond aux critères exigeants de l'Institut Allemand de Randonnée. Les itinéraires d'excellence certifiés mènent principalement sur des chemins étroits d'état naturel le long de ruisseaux idylliques, anciens escaliers de vigne et d'imposantes formations rocheuses. Chacune des boucles enchante par ses propres paysages culturels et naturels.



KOMFORT -WANDERWEGE

Diese neue Wegekategorie richtet sich an Wandernde mit erhöhtem Komfortbedarf: ältere Menschen, Familien mit kleinen Kindern, Menschen mit Mobilitätseinschränkung, unerfahrene Wandernde und alle, die Komfort zu schätzen wissen. Die Wege sind kürzer, gut begeh- und berollbar und mit speziellen Komfort-Merkmalen ausgestattet.

SENTIERS DE RANDONNÉE CONFORT

Cette nouvelle catégorie de sentiers s'adresse aux randonneurs ayant besoin d'un confort supplémentaire : les personnes âgées, les familles avec de jeunes enfants, les personnes à mobilité réduite, les randonneurs débutants et tous ceux qui apprécient le confort. Les sentiers sont plus courts, facilement accessibles à pied ou en roulant et présentent des caractéristiques de confort particulières.

TOURENVERZEICHNIS

LES CIRCUITS

 Rundwanderweg
Auto-pédestre

 lokaler Wanderweg
Sentier local

 thematischer Wanderweg
Sentier thématique

 Traumschleife
Boucle de rêve

 Komfort-Wanderweg
Sentier de randonnée confort

 Länge in km
Distance en km

 Start
Départ

1	IERPELDINGER GIPSWEE Seite 12 – 13	 Erpeldange Friedhof Cimetière Neunkirchen	 5,2 km
2	DALLER TRÉPPELTOUR Seite 14 – 15	 Trintange Rathaus Mairie	 4 km
3	DALHEIM Seite 16 – 17	 Dalheim Gemeindeamt Mairie	 7,9 km
4	DALHEIM – MONDORF-LES-BAINS Seite 18 – 19	 Dalheim Gemeindeamt Mairie	 7,1 km
5	ELLANGE Seite 20 – 21	 Bushaltestelle Arrêt de bus "Ellange-Gare"	 9,5 km
6	MONDORF-LES-BAINS Seite 22 – 23	 Mondorf-les-Bains Rathaus Mairie	 11 km
7	AM ZENTRUM VUM DUERF Seite 24 – 25	 Mondorf-les-Bains Rathaus Mairie	 2,7 km
8	DES THERMES AU CASINO Seite 26 – 27	 Mondorf-les-Bains Rathaus Mairie	 2,5 km
9	MONDORF-LES-BAINS- SCHENGEN Seite 28 – 29	 Mondorf-les-Bains Tourist-Info	 13,2 km
10	REMICH Seite 30 – 31	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 9,6 km

11	BËSCH TOUR Seite 32 – 33	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 7,5 km
12	HEEDBAACH TOUR Seite 34 – 35	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 3,4 km
13	WÉNGERTS TOUR Seite 36 – 37	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 6,6 km
14	KOMFORT-WANDERWEG REMICH Seite 38 – 39	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 4,1 km
15	KULTUR TOUR Seite 40 – 41	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 3,1 km
16	TOUR DE LA MÉMOIRE Seite 42 – 43	 Remich Tourist-Info Gare Routière	 2,5 km
17	BECH-KLEINMACHER Seite 44 – 45	 Bech-Kleinmacher Rue St Willibrord, Parkplatz	 5,2 km
18	WELLENSTEIN Seite 46 – 47	 Wellenstein Kirche Eglise	 7,9 km
19	SCHWEBSANGE Seite 48 – 49	 Schwebsange Augustinshaus	 5,5 km
20	KUEBENDÄLLCHEN Seite 50 – 51	 Wintrange Kirche Eglise	 6,7 km
21	REMERSCHEN Seite 52 – 53	 Remerschen Biodiversum	 10 km

TOURENVERZEICHNIS

LES CIRCUITS

- 22** **HAFF RÉIMECH**
Seite 54 – 55
- ▶ Remerschen Biodiversum 2,3 km
4,6 km
- 23** **SCHENGEN**
Seite 56 – 57
- ▶ Schengen 6,4 km
Unter der Moselbrücke (Parkplatz) |
Sous le pont de la Moselle (parking)
- 24** **SCHENGEN GRENZENLOS
SCHENGEN
SANS FRONTIÈRES**
Seite 58 – 59
- ▶ Schengen 8,4 km
Europa Museum | Musée Européen
- 25** **MOSELLE³-TRAIL**
Seite 60 – 61
- ▶ Schengen 33 km
Europa Museum | Musée Européen
- 26** **GROUF**
Seite 62 – 63
- ▶ Schengen 7,2 km
Unter der Moselbrücke (Parkplatz) |
Sous le pont de la Moselle (parking)
- 27** **STROMBIERG**
Seite 64 – 65
- ▶ Schengen 4,4 km
Unter der Moselbrücke (Parkplatz) |
Sous le pont de la Moselle (parking)
- 28** **BURMERANGE - 2 WEGE**
Seite 66 – 67
- ▶ Burmerange 6,9 km
Kulturzentrum Maus Ketti | 6,8 km
Centre culturel Maus Ketti
- 29** **ELVANGE - 2 WEGE**
Seite 68 – 69
- ▶ Elvange 6,4 km
Kirche | Eglise 12 km



 **VISIT
REMICH**

visit@remich.lu | visitremich.lu

 Like "Ville de Remich" on Facebook  Follow "visit Remich" on Instagram

1 IERPELDENGER GIPSWEE

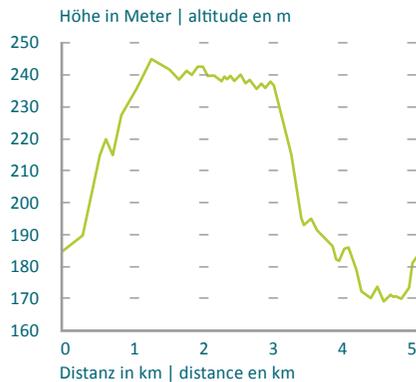


Dieser Lehrpfad über den **Gipsabbau** und die Landschaften lässt Sie die vollständige Arbeitskultur des Gipsabbaus, sowie die Schönheit der Landschaft rund um die Gemeinde Bous entdecken. Werfen Sie einen Blick auf die erklärenden Tafeln am Wegesrand und nutzen Sie diese kleinen Pausen um Wissenswertes zu erfahren.

Le sentier sur le thème de **l'extraction du plâtre** et des paysages vous fait découvrir toute la culture du travail du plâtre, ainsi que la beauté des paysages de la commune de Bous. Des panneaux explicatifs vous permettent de faire des petites pauses et d'en apprendre d'avantage.



Wie Bous, gehörte Erpeldingen bis zu Beginn des 15. Jahrhunderts zum „Haff Réimech“.
Comme Bous, Erpeldange appartenait au Haff Réimech jusqu'au début du 15ième siècle.



- 5,2 km
- ^ 119 ∨ 119
- Erpeldange, Friedhof Cimetière Neunkirchen

English version below

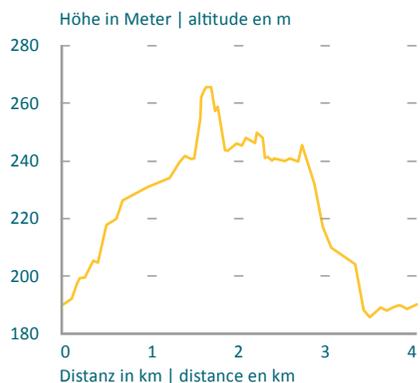


2 DALLER TRÉPPELTOUR TRINTANGE



Der Rundweg beginnt beim Gemeindehaus in Trintingen und führt den Kirchewee hoch zur Stephanskapelle. Weiter geht es an schönen Streuobstwiesen und am „Kiischtenbongert“ vorbei, wo Sie Informationen über die Vielfalt der Kirschsornten erhalten. Auf dem Fußweg, der unterhalb des Waldes verläuft, geht es weiter mit Erklärungen über die Römerstraße, die Kulturlandschaft und die Waldformationen. Nach dem Passieren eines kleinen Holzsteges genießt man den schönen Panoramablick mit den landwirtschaftlichen Flächen. Am Ende wird man wieder von der alten landwirtschaftlichen Architektur eingeholt und kehrt zum Ausgangspunkt zurück.

Le sentier prend son départ près de la mairie de Trintange et mène à la chapelle St. Stephan par la rue „Kirchewee“. Le parcours continue à travers de beaux vergers et le „Kiischtenbongert“, où vous obtiendrez des informations sur la variété de cerises. Continuez ensuite sur le sentier qui passe en-dessous du chemin forestier avec des explications sur la route romaine, le paysage culturel et les formations forestières. Après avoir passé une petite promenade, vous pourrez profiter de la belle vue panoramique sur les terres agricoles. À la fin, vous pourrez admirer l'ancienne architecture agricole avant de retourner au point de départ.



- 4,0 km
- ^ 120 v 120
- Trintange Rathaus | Mairie

Der Weg verläuft durch das schöne „Kiischkendall“, wo alljährlich am 1. Sonntag im Juli das traditionelle „Kiischtefest“ stattfindet.

Le sentier traverse le magnifique «Kiischkendall», où se déroule chaque 1er dimanche du mois de juillet la traditionnelle fête «Kiischtefest».

English version below

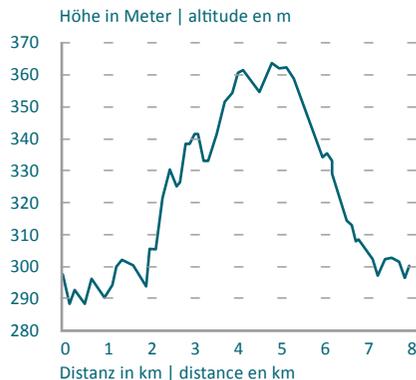


3 DALHEIM



Wir verlassen das Dorf in Richtung Norden, gehen am Waldrand entlang und begeben uns dann in den schattigen Wald **Buchholz** bis zur Straße Filsdorf-Medingen, einer alten, erhöhten Römerstraße. Dieser folgen wir auf gut einem Kilometer bis zum Hadrianmeilenstein, der die Wegstrecke nach Trier angibt. Am Waldrand (Napoleon-Denkmal) entlang kehren wir zum Ausgangspunkt in Dalheim zurück.

Le parcours quitte le village vers le Nord, puis suit la bordure de la forêt, avant de s'engager dans la forêt ombragée dite **Buchholz** jusqu'à la route Filsdorf-Medingen, qui emprunte le tracé de l'ancienne voie romaine surélevée que nous suivons sur un bon kilomètre (milliaire d'Hadrien indiquant la distance jusqu'à Trèves). Nous suivons la bordure de la forêt (colonne à l'honneur de Napoléon) pour rejoindre le point de départ à Dalheim.

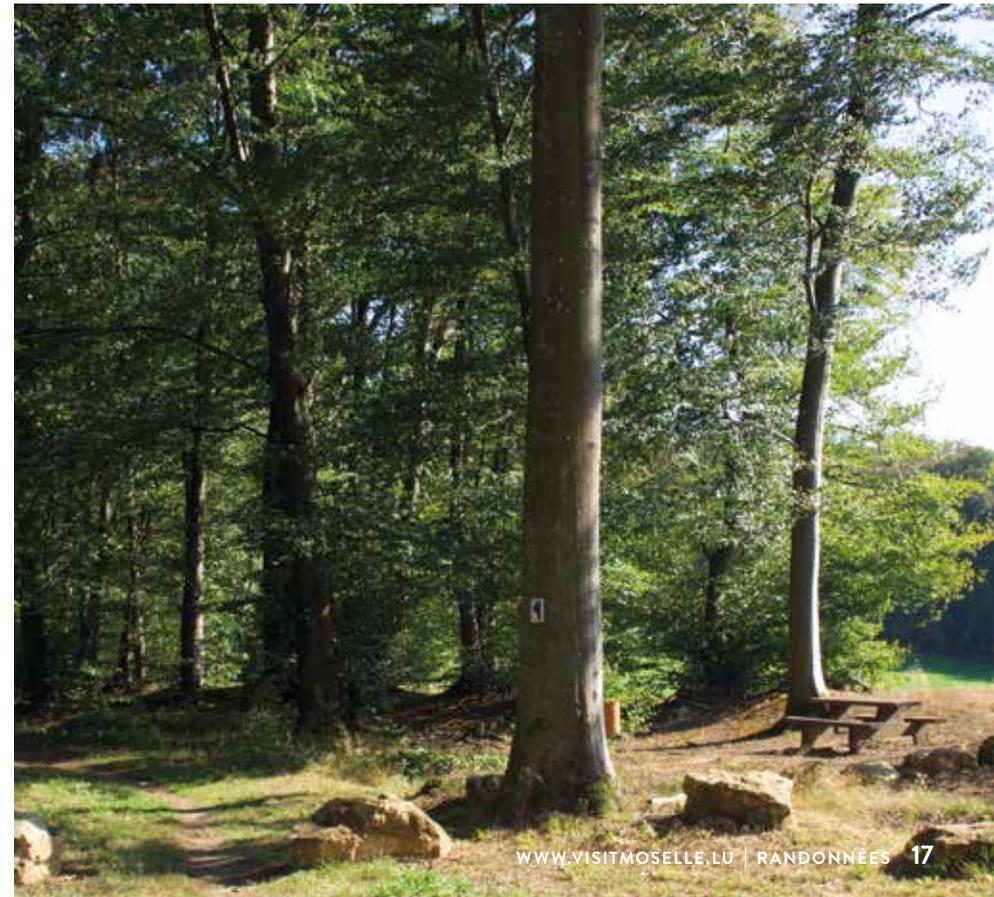


Der römische Ausgrabungsort Ricciacus an der Strasse Dalheim-Filsdorf ist von großem archäologischem Interesse. Besuchen Sie ebenfalls das eindrucksvolle römische Theater von Dalheim, am Ortsrand in den Hang gebaut, besticht durch seinen besonderen Erhaltungszustand.

Le lieu de fouilles romaines Ricciacus, sur la route Dalheim-Filsdorf, est d'un intérêt archéologique éminent. L'impressionnant théâtre romain de Dalheim, construit flanc de colline à la lisière de la ville, étonne par son bon état de conservation.

- 7,9 km
- ^ 150 v 150
- Dalheim
Gemeindeamt | Mairie

English version below

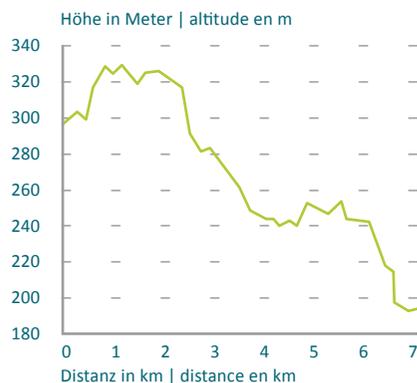


4

DALHEIM –
MONDORF-LES-BAINS

Die Streckenführung beginnt beim Gemeindehaus Dalheim und führt zunächst die „Kettegaass“ hoch zur „Taverne Ricciacus“, dem Standort der römischen Thermen, von wo aus wir kurz der „Hossegass“ folgen, um in den „Neie Wee“ einzubiegen, wo mit dem **römischen Theater** eine spektakuläre Sehenswürdigkeit auf uns wartet. Wir kehren zurück in die „Hossegaass“ und gelangen über den „Peiteschbiereg“ zur Kirche Sankt Paul und Sankt Peter um nach 500 m in den „Redoutewee“ einzubiegen. Diesem folgen wir bis zum Ende und überqueren dann – sehr vorsichtig! – die N13 und biegen auf der linken Seite in den **Munnereferwee** ein. Diesem folgen wir bis zum „Stengenerbësch“, den wir in südöstlicher Richtung durchqueren und am „Keller“ vorbei den CR 162 erreichen, wo wir uns bereits auf dem Gelände der Gemeinde Bad Mondorf befinden.

Le parcours prend son départ près de la Mairie pour se diriger dans la «Kettegaass» en direction de la «Taverne Ricciacus» ancien site des thermes, d'où nous suivons la «Hossegaass» pendant quelques pas pour nous diriger vers le site du **théâtre romain**, monument absolument spectaculaire. Nous revenons vers la «Hossegaass», pour monter le «Peiteschbiereg» jusqu'à l'église St. Pierre et St. Paul. Nous suivons la route jusqu'à l'intersection avec la N13 pour accéder au «Redoutewee». Ensuite nous traversons – en toute prudence! – la N13 avant de nous engager dans le **Munnereferwee**. Nous suivons le chemin en direction du «Stengenerbësch» que nous traversons en direction sud-est pour passer près du «Keller» avant d'arriver sur le CR162, où nous nous trouvons dorénavant sur le territoire de la Commune de Mondorf-les-Bains.



- 7,1 km
- ^ 76 v 177
- Dalheim
Gemeindeamt
Mairie
- Christophorus,
Mondorf-les-Bains

English version
below



Sehenswert in Dalheim ist ebenfalls die Kirche Sankt Peter und Sankt Paul mit den Fresken von J.G. Weiser aus der 2ten Hälfte des 18. Jahrhunderts.

L'église St. Pierre et St. Paul où se trouvent les fresques de J.G. Weiser du 18ième siècle vaut le détour.

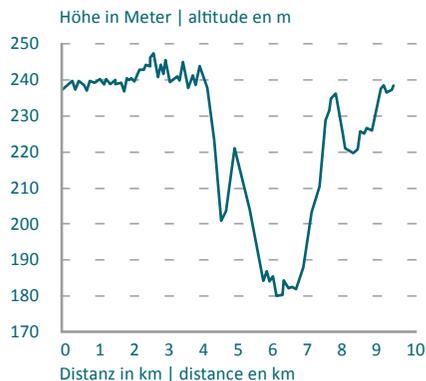
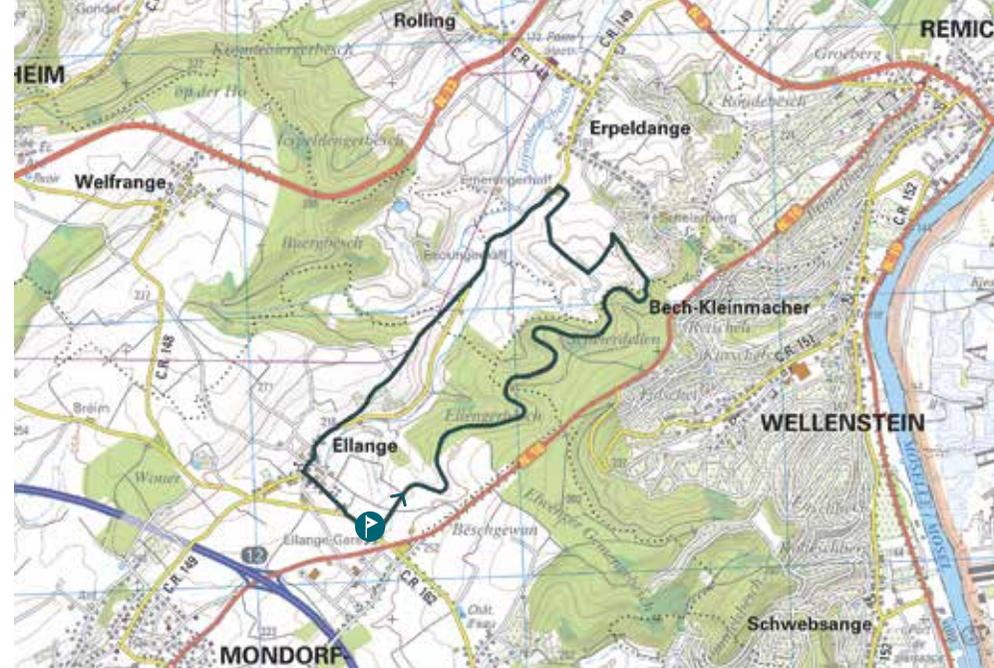


5 ELLANGE



Der Rundwanderweg beginnt am Busbahnhof „Ellange-Gare“, ehemaliger Bahnhof der Zugstrecke **Janglisbunn**, daher auch der Name der Rad- und Wanderstrecke „de Jangeli“. Weiter geht es dann auf dem Fußweg durch den Wald „Ellengerbësch“ in Richtung **Emeréngerhaff**, um später in das ländliche und blumige Dorf Ellange zu gelangen.

Vous débutez le circuit à Ellange-gare qui abritait autrefois l'ancienne ligne de chemin de fer **Janglisbunn**, d'où le nom de la piste pédestre/cyclable «de Jangeli». Continuez ensuite sur le sentier aménagé au coeur de l'«Ellengerbësch» direction **Emeréngerhaff** pour rejoindre le village rural et fleuri d'Ellange.



- 9,5 km
- ^ 192 v 192
- Bushaltestelle
Arrêt de bus
"Ellange-Gare"
- Tourist-Info
Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75

English version
below



Im Herzen des Waldes, ist dieser Weg ideal für Naturliebhaber und bietet einen Panoramablick auf das Dorf Ellange und seine Naturlandschaft.

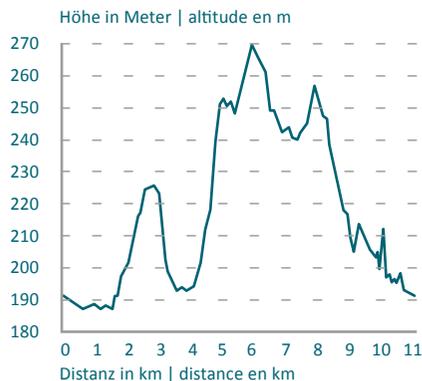
Au coeur du bois, ce circuit est idéal pour les amoureux de la nature et vous offre une vue panoramique sur la village rural d'Ellange et son paysage naturel.

6 MONDORF



Der Ausgangspunkt dieses Rundwanderweges befindet sich am alten Rathaus, wo heute die Maison Relais der Gemeinde Mondorf-les-Bains ihren Sitz hat. Der Weg führt weiter am Fluss „Gander“ entlang, welcher die natürliche Grenze zwischen Mondorf-les-Bains und Mondorff (F) bis zum **Thermalbad** bildet. Nun gelangen Sie in einen herrlichen 40 Hektar großen Park, wo sich das Flugzeugmuseum im Pavillon „Source Kind“ und das „Waasserhaus“, heutzutage ein Kino, befinden. Folgen sie nun der Hauptstraße bis zum „Wouerbesch“, der zum Verweilen und Erholen einlädt. Weiter geht es an der Straße entlang bis ins Nachbardorf Altwies, wo Sie die herrliche grüne Umgebung genießen können. Wenn Sie beim **Kastell** angekommen sind, folgen Sie dem Grenzfluss bis zum Ausgangspunkt.

Le point de départ se situe devant l'ancienne commune qui abrite aujourd'hui la Maison Relais de la Commune de Mondorf-les-Bains. Vous longez ensuite la « Gander », laquelle fait frontière entre Mondorf-les-Bains et Mondorff (France) jusqu'au **Domaine Thermal**. Le parcours se poursuit par une traversée dans un magnifique parc arboré de plus de 40 hectares où se situe également le Musée de l'aviation, situé dans l'ancienne Source Kind, et le Waasserhaus transformé aujourd'hui en cinéma. Poursuivez le chemin principal jusqu'à atteindre le « Wouerbesch », cadre idéal pour se détendre et se ressourcer, qui vous mènera jusqu'à Altwies dans un environnement de verdure. Après avoir aperçu le **Castel**, vous longez la frontière française pour parvenir au point de départ.



🚶 11,0 km

📊 ^ 192 v 192

📍 Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie

📍 Tourist-Info
Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75

English version
below



Das „Kastell“, ein mit einer Kapelle gekrönter Felsvorsprung, befindet sich auf halber Strecke zwischen Mondorf und Altwies am französischen Ufer der Gander. Bereits unsere keltischen Vorfahren nutzten diesen Bereich als Zufluchtsort.

Eperon rocheux couronné d'une chapelle, le Castel se situe à mi-chemin entre Mondorf et Altwies sur la rive française de la Gander. Nos ancêtres celtiques, il y a 25 siècles, utilisaient déjà le rocheux abrupt, difficilement accessible, comme refuge en barrant son côté sud par une levée de terre, haute de quelques dizaines de mètres, encore visible aujourd'hui.

7 AM ZENTRUM VUM DUERF MONDORF-LES-BAINS

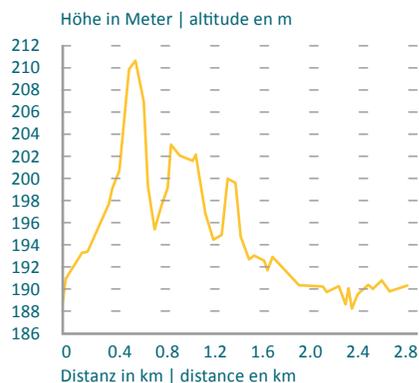


Diese Wanderung liegt im Herzen der Gemeinde und verbindet Entspannung und kulturelle Entdeckungen. Sie entdecken einen Teil des jahrelang erhaltenen historischen Erbes und bemerken an jeder Straßenecke, dass es eine Geschichte zu erzählen gibt. Der Ausgangspunkt dieses Weges befindet sich am Rathaus auf dem Platz "Villes jumelées", einer der schönsten Plätze umgeben von Geschäften. Sie gehen zunächst in Richtung Kirche St. Michel, vorbei an der Synagoge und gelangen an die französische Grenze. Auf Ihrem Weg erkunden Sie die im Boden verankerten **Stolpersteine**. Gehen Sie nun weiter am französischen Ufer entlang um zurück zum Ausgangspunkt zu gelangen.

Situé au coeur de la commune, ce circuit allie à la fois détente dans un cadre reposant et découverte culturelle. Vous pouvez contempler une partie du patrimoine historique entretenu depuis des années et remarquer, qu'à chaque coin de rue, il y a une histoire à raconter. Le point de départ se trouve devant la mairie sur la place des **Villes Jumelées**, une des très belles places aménagées au coeur des commerces. Vous continuez en direction de l'église St Michel, de la synagogue jusqu'à la frontière française, tout en apercevant au sol plusieurs pierres de mémoire, appelées **Stolpersteng**. Vous finissez votre parcours le long de la rive française pour atteindre le point de départ.

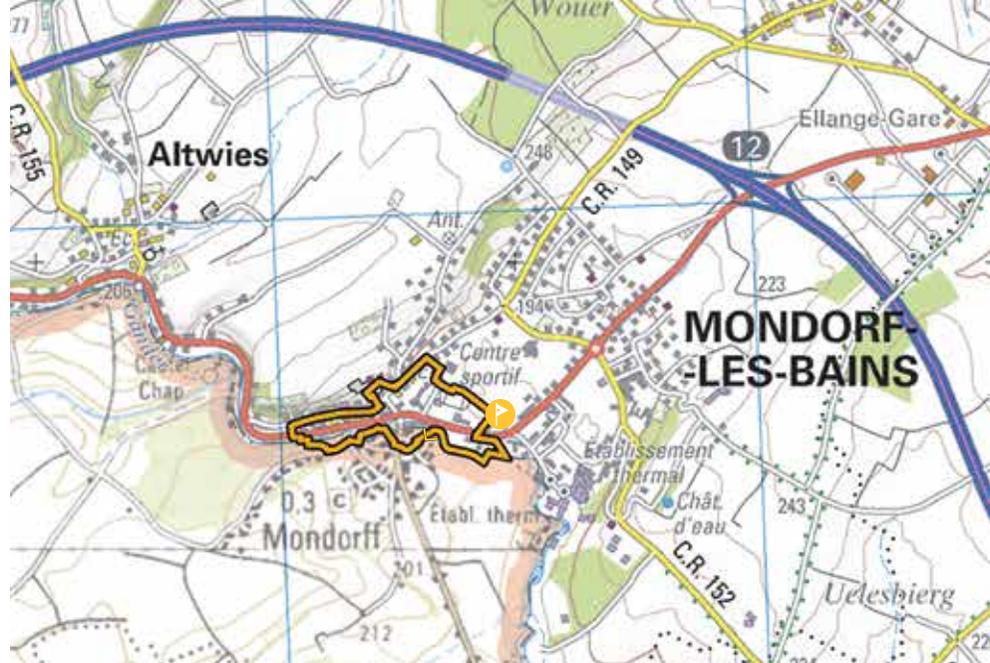
Die Synagoge, erbaut im Jahre 1889 in der rue du Moulin, wurde während der Reichskristallnacht, die am 14. Oktober 1941 von Nazis organisiert wurde, schwer beschädigt.

La synagogue, construite vers 1889 et située dans la rue du Moulin, fut fortement endommagée lors de la «Nuit du Cristal», organisée par les nazis le 14 octobre 1941.



- 2,7 km
- ^ 45 ∨ 45
- Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie
- Tourist-Info
Mondorf-les-Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75

English version
below



8

DES THERMES AU CASINO MONDORF-LES-BAINS

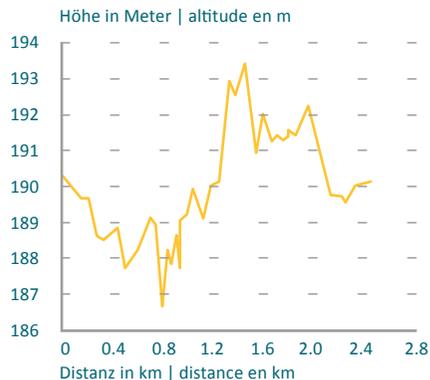


Diese Wanderung bietet eine farbenreiche Palette in grüner Umgebung. Die angelegten Wege garantieren einen angenehmen und erholsamen Spaziergang. Vom Rathaus, welches sich auf dem Platz „Villes Jumelées“ befindet, bis zum CASINO 2000, durch den wunderschönen **40 Hektar großen Park** des Thermalbades, entdecken Sie die Qualität der Einrichtungen und Infrastruktur, die aus Mondorf-les-Bains einen idealen Ort zum Entspannen machen. Diese schöne Erkundung endet am Ausgangspunkt, dem Rathaus.

Ce circuit, dans un cadre de verdure, vous offre une magnifique palette de couleurs. Les sentiers aménagés vous garantissent une balade agréable et relaxante. De la place des Villes Jumelées jusqu'au CASINO 2000 en passant par le superbe **parc arboré de plus de 40 hectares** du Domaine Thermal, vous découvrez la qualité des installations et infrastructures qui font de Mondorf-les-Bains un lieu idéal. Cette belle exploration se terminera au point de départ devant la mairie.

Wer Mondorf-les-Bains sagt, sagt auch CASINO 2000 und Thermalbad MONDORF! Die modernen Ausstattungen und das vielfältige Angebot an Aktivitäten ..., hier kommt jeder Besucher auf seine Kosten.

Qui dit Mondorf-les-Bains, dit aussi CASINO 2000 et MONDORF Domaine Thermal! Des installations modernes et activités très diversifiées pour le plus grand bonheur des visiteurs.



- 2,5 km
- ^ 14 v 14
- Mondorf-les-Bains
Rathaus | Mairie
- Tourist-Info
Mondorf-les-Bains
26, av. des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T. +352 23 66 75 75



English version below



9 MONDORF-LES-BAINS – SCHENGEN



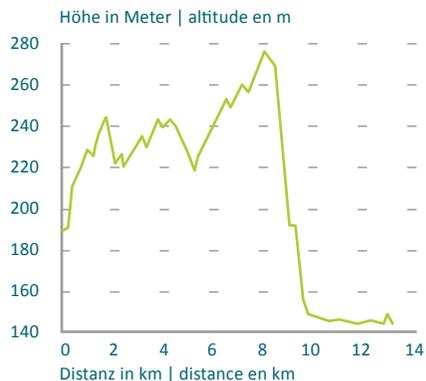
Beginnend am wunderschönen Kurpark Mondorf-les-Bains geht es über die Höhen bis nach Burmerange, Heimat der **Maus Ketti**, und von dort in Richtung Wasserturm. Durch die Weinberge des Kräizberg geht es über einen Kreuzweg hinab nach Remerschen und am Naturschutzgebiet **Haff Réimech** vorbei entlang der Mosel bis ins europäische Dorf Schengen.

Départ à l'entrée du parc thermal à Mondorf près du Syndicat d'Initiative, le sentier mène vers les hauteurs jusqu'à Burmerange, domicile de la **souris Ketti**, et au château d'eau. On descend les vignes du Kraizberg avant de passer par la réserve naturelle **Haff Réimech** pour continuer le long de la Moselle jusqu'à Schengen, village européen.



Die Geschichte der Landmaus „Maus Ketti“ aus Burmerange gehört zur luxemburgischen Tradition. Sowohl in Burmerange als auch in Mondorf erinnern Bronze-Skulpturen an die von Auguste Liesch adaptierte Fabel.

L'histoire de „Maus Ketti“ constitue une oeuvre importante du patrimoine littéraire luxembourgeoise. Deux sculptures en bronze à Burmerange et à Mondorf-les Bains rappellent au livre d'Auguste Liesch.



- 13,4 km
- ^ 173 v 218
- Tourist-Info Mondorf-les-Bains
- Tourist-Info Schengen Ponton
- Tourist-Info Schengen Ponton Rue Robert Goebbels L-5444 Schengen T. +352 23 60 93 11

English version below



10 REMICH

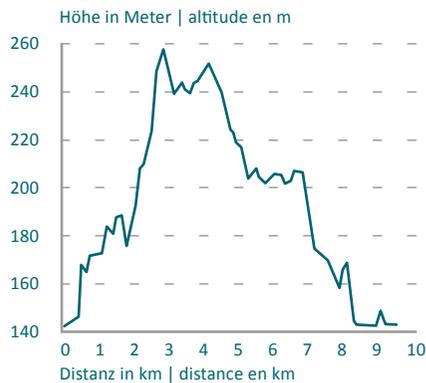


Die Route führt Sie durch die alten Gassen der Stadt, durch die Weingärten und über den nationalen Wanderweg „Sentier de la Moselle“ hinauf in die Weinberge bis hin zum **Goldberg**. Zurück zum Ausgangspunkt geht es durch den Remicher Wald.

Le parcours passe par les vieilles ruelles de la ville et le sentier national « Sentier de la Moselle » jusqu'aux vignobles. Quand vous atteignez le **Goldberg**, vous remontez vers le sommet de la vallée et regagnez Remich en passant au-dessus des vignobles. Après avoir traversé la forêt de Remich, vous descendez vers la Moselle et rejoignez le point de départ.



Permanenter Wanderweg
PW 008 (IVV)
Circuit permanent
PW 008 (IVV)



- 9,6 km
- ^ 197 ∨ 197
- Centre visit Remich
- Centre visit Remich
Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

English version
below



Eine Schifffahrt auf der Mosel: Die Fahrgastschiffe von Navitours und die M.S. Princesse Marie-Astrid bieten während der Tourismussaison Panoramafahrten an.
Une croisière fluviale : Pendant toute la saison touristique, les navires de Navitours et la M.S. Princesse Marie-Astrid vous invitent à des croisières fluviales panoramiques.

11

BËSCH TOUR

REMICH

RE
1

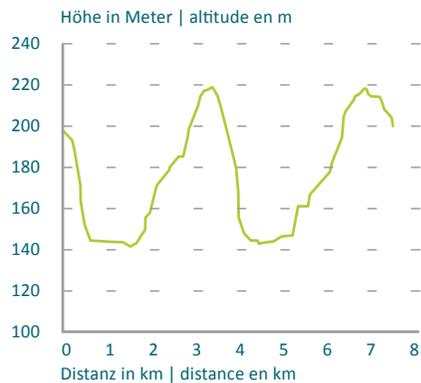
Der Waldrundweg führt durch die alten Gassen bis aufs „Gewännchen“ herauf, anschließend geht es weiter durch den Wald bis nach Stadtbredimus. Zurück führt die Strecke kurz an der Mosel lang um beim **Schloss** im Buschland zurück in den Wald zu gelangen. Die Strecke ist eine echte Augenweide mit Stops beim „Weiher Éitzpoul“ und dem „Lustgarten“.

Le « Bësch Tour » mène à travers les vieilles ruelles en direction du « Gewännchen », en passant par la forêt de Remich jusqu'à Stadtbredimus. Le retour se fait le long de la Moselle jusqu'au **château** de Buschland. Ce circuit est un vrai plaisir pour les yeux avec des arrêts près du « Weiher Éitzpoul » et du « Lustgarten ».



Neue informative Tafeln, wie die beim „Weiher Éitzpoul“, geben Einblicke in das Waldleben.

De nouveaux panneaux informatifs dans la forêt de Remich fournissent des informations captivantes sur la forêt de Remich.



- 7,5 km
- ^ 134 v 134
- Centre visit Remich
- Centre visit Remich
Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

English version
below



12

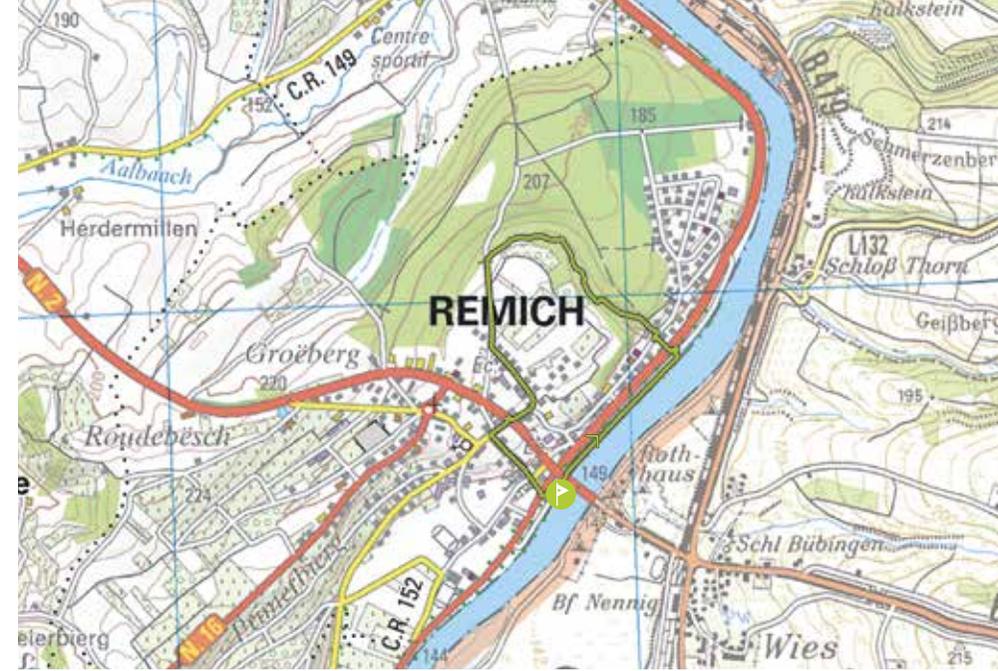
HEEDBAACH TOUR

REMICH

RE
2

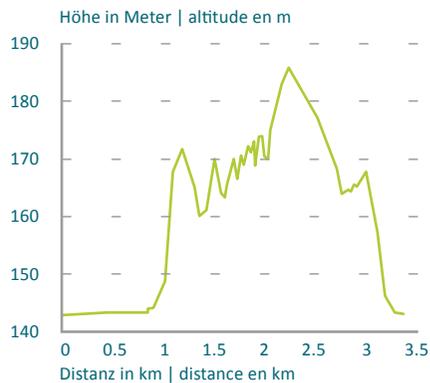
Über die allseits bekannte Mosel-
esplanade geht es an der **Heedbaach**
entlang in den Remicher Wald hinein.
Diese Strecke ist eine echte Augenweide
und auch gut für Anfänger geeignet.

En passant par l'Esplanade de la Moselle
appréciée par tous, on longe le
Heedbaach, en direction de la forêt de
Remich. Ce circuit est un vrai régal pour
les yeux et idéal pour les débutants.



Dr. F. Kons-Platz: Die Lokale auf
dem Dr. F. Kons-Platz sind ein be-
liebter Treffpunkt der Einheimi-
schen und Gästen der Stadt. Hier
kann man gemütlich etwas essen
und einen Drink zu sich nehmen.

Place Dr F. Kons : Avec ses cafés et
restaurants, la Place Dr F. Kons est
un lieu de rendez-vous apprécié
par les habitants et les visiteurs de
la ville. On s'y installe pour man-
ger un bout ou boire un verre.



- 3,4 km
- ^ 88 v 88
- Centre visit Remich
- Centre visit Remich
Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

English version
below



13

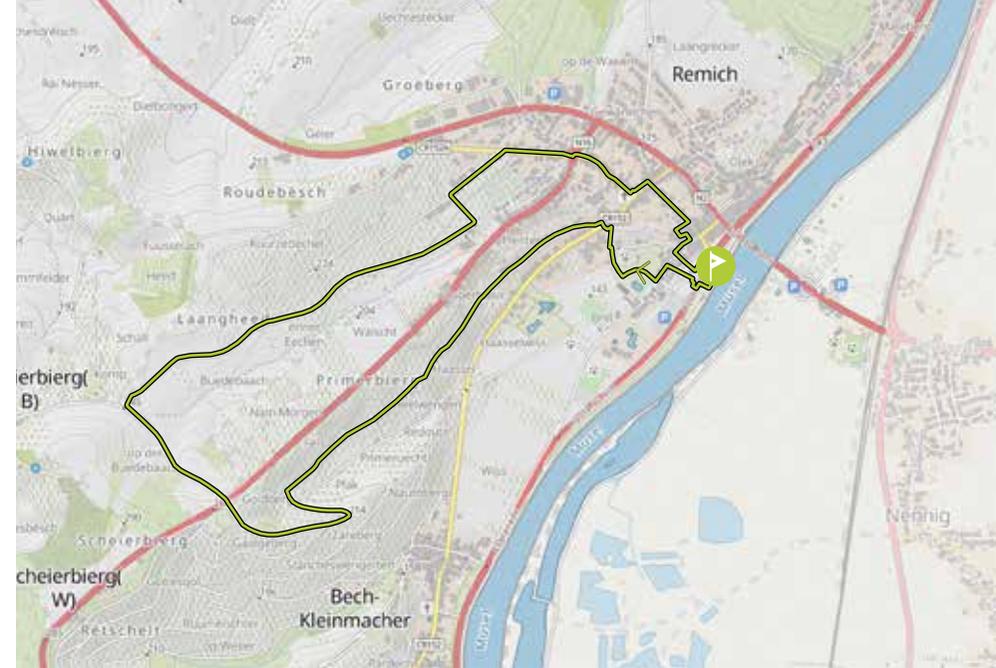
WÉNGERTS TOUR

REMICH

RE
3

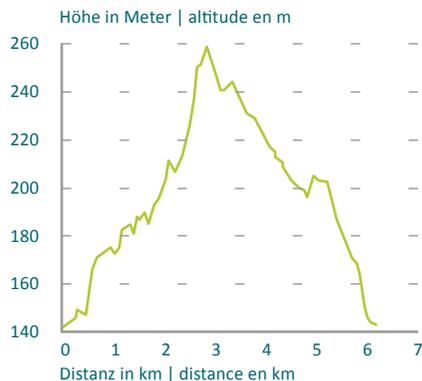
Der „Wéngerts Tour“ führt durch die Weinberge in Remich und Umgebung bis hinauf zur Aussichtsplattform auf dem **Scheierberg**, die einen wunderschönen Ausblick über die Stadt bietet und sich wunderbar für Panoramaaufnahmen eignet.

Le « Wéngerts Tour » passe au milieu des vignobles de Remich et alentours jusqu'au point de vue du **Scheierberg**, qui offre une vue imprenable sur la ville et s'apprête idéalement à la prise de vues panoramiques.



Remich ist vor allem geprägt vom Weinbau und dem schmackhaften Ergebnis daraus: dem Wein. Ein Besuch der Stadt Remich fordert nahezu zu einem Besuch einer Kellerei, sowie einer Weinprobe auf. Außerdem hat das Weinbauinstitut seinen Sitz in Remich.

La viticulture a marqué de son empreinte la région Remich Moselle et lui offre son fruit savoureux: le vin. Qui dit visite de la Ville de Remich, dit visite d'une cave et dégustation de vin! Remich est également le siège de l'Institut Viti-Vinicole.



- 6,6 km
- ^ 120 v 120
- Centre visit Remich
- Centre visit Remich
Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

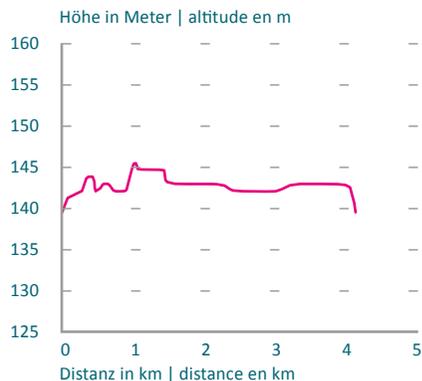
English version
below



14 KOMFORT-WANDERWEG REMICH

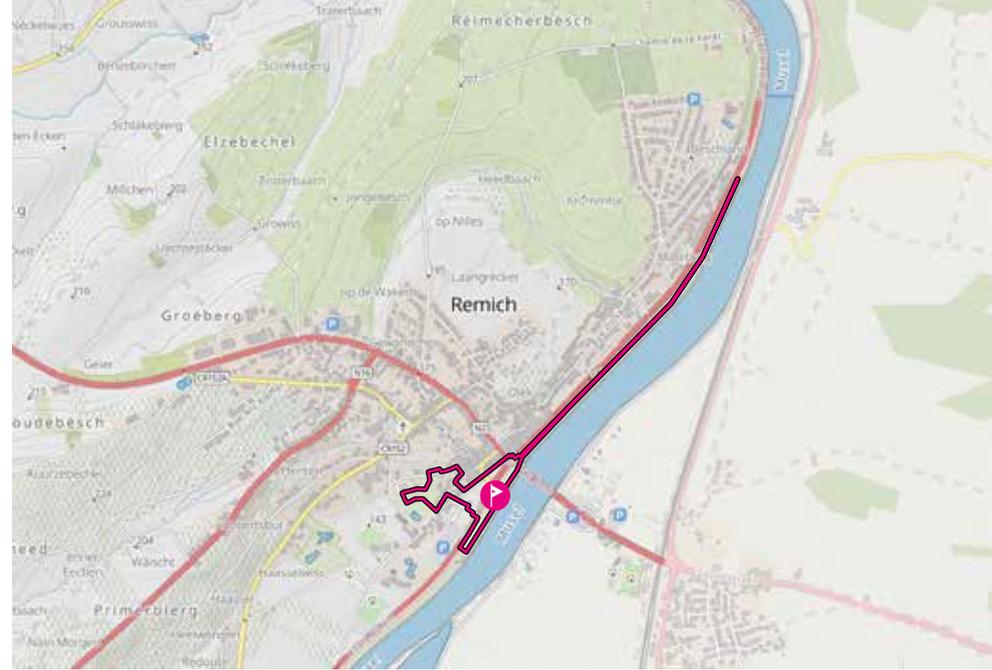
Dieser Rundwanderweg führt Sie zunächst durch die kleinen, schönen Gassen von Remich. Dann führt der Weg 1,2 km entlang der Moselpromenade in Richtung Stadtbredimus und zurück. Zahlreiche Sitzmöglichkeiten entlang der Promenade laden dazu ein, das rege Treiben auf und entlang der Mosel zu beobachten. In Remich gibt es zahlreiche Geschäfte und Restaurants. Dieser Weg ist für alle geeignet, die es gerne etwas komfortabler haben möchten. Er ist ausreichend breit, gut begeh- und berollbar und weist keine größeren Neigungen oder physischen Barrieren auf.

Ce sentier de randonnée confort vous emmène d'abord à travers les jolies petites ruelles de Remich. Ensuite, le sentier suit la promenade de la Moselle sur 1,2 km en direction de Stadtbredimus. De nombreuses possibilités de s'asseoir le long de la promenade vous invitent à observer les activités au bord de la Moselle. Remich compte de nombreux magasins et restaurants. Ce sentier convient à tous ceux qui aiment le confort. Il est suffisamment large, bien praticable et ne présente pas de grandes pentes ou de barrières physiques.



- 4,1 km
- ^ 1 ∨ 1
- Centre visit Remich
- Parkplätze & Toilette | Parkings & toilette
- Centre visit Remich
Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

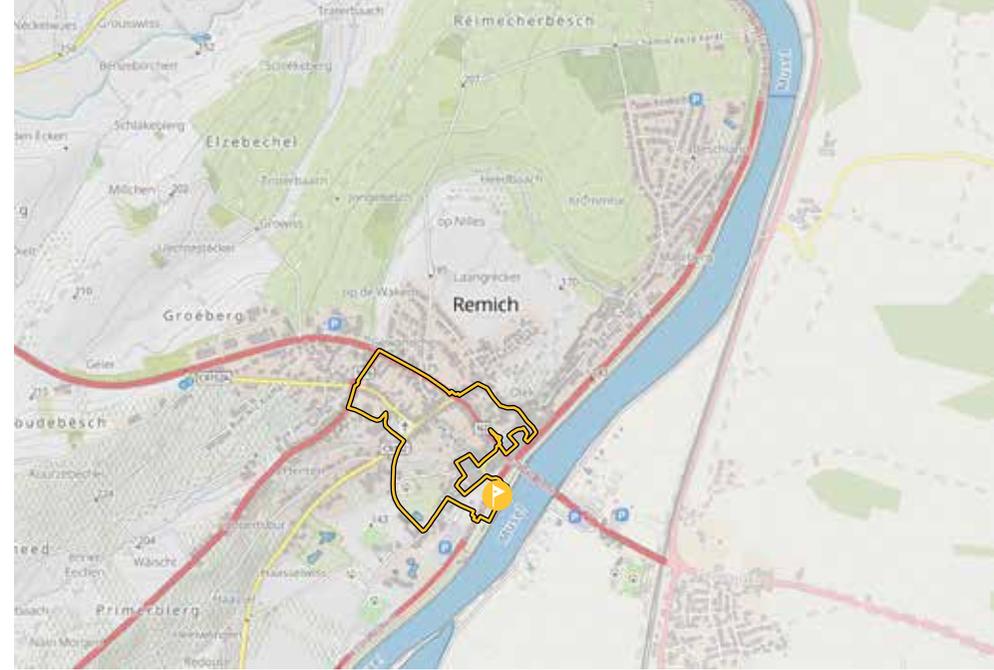
English version
below



15 KULTUR TOUR REMICH

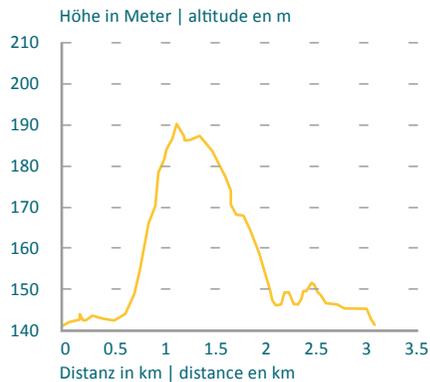
Der Kulturrundweg führt durch die alten Remicher Gassen mit ihren historischen Bebauungen. Dieser Rundweg ist interessant für Leute, die sich für historische Bauten und Geschichte begeistern können.

Le Kultur Tour passe par les vieilles ruelles et devant les vieux bâtiments de Remich. Ce circuit s'adresse notamment aux personnes qui s'intéressent aux édifices historiques et à l'histoire de Remich.



Der Brill-Park: Der Ententeich, die Wiesen und die Bänke laden zum Verweilen ein. Außerdem befinden sich im Park ein Kinderspielplatz und ein Tennisplatz.

Le parc Brill : Avec son étang, où nagent les canards sauvages, ses larges pelouses et ses bancs accueillants, il invite à s'attarder et à se détendre. En outre, le parc dispose d'une aire de jeux pour enfants et d'un court de tennis.



- 3,1 km
- ^ 49 ∨ 49
- Centre visit Remich
- Centre visit Remich
Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

English version
below



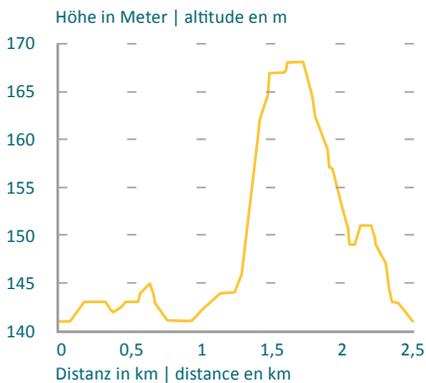
16

TOUR DE LA MÉMOIRE REMICH

Diese ca. 2 Kilometer lange Tour folgt den Spuren der Erinnerung und führt durch die historischen Gassen Remichs, vorbei an den Häusern wo einst jüdische Holocaust-Opfer gewohnt haben. Ob Opfer der Shoah oder Überlebender, jeder hat vom deutschen Künstler Gunter Demnig einen angefertigten sogenannten **Stolperstein** erhalten, die jetzt vor diesen Häusern im Boden verankert sind.

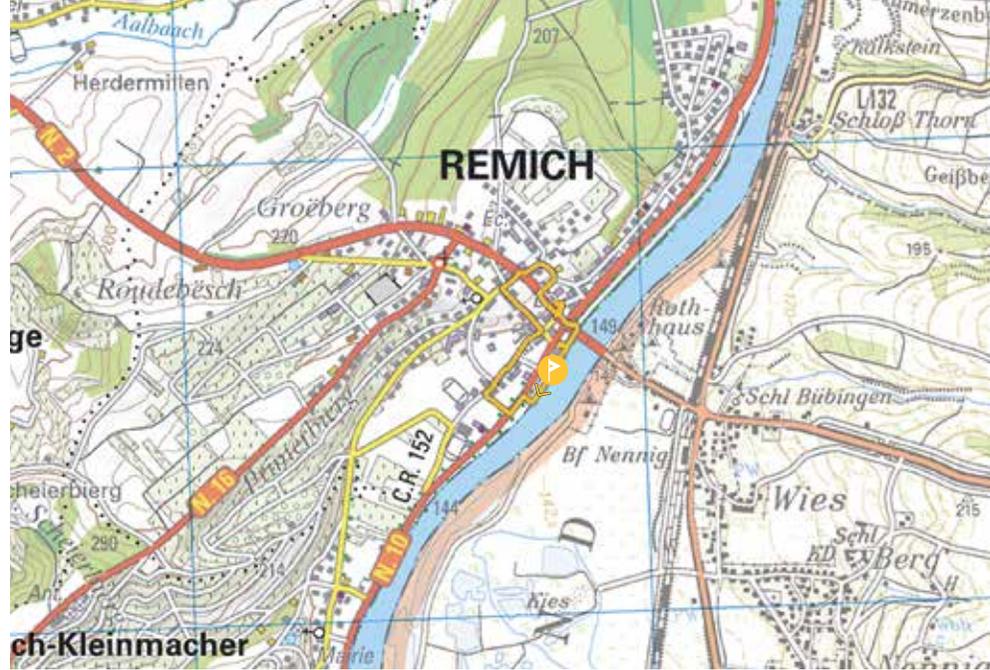
Cette randonnée d'environ 2 kilomètres suit les traces du souvenir des victimes juives de l'Holocauste à Remich. Des pavés de mémoire **Stolpersteine**, réalisés par l'artiste allemand Gunter Demnig, ont été enfoncés dans le trottoir devant les maisons où jadis les victimes et survivants de l'Holocauste ont habité.

Die Tour endet mit der Besichtigung des Shoah-Gedenkplatzes, den die Stadt Remich zusätzlich zu den Stolpersteinen errichtet hat. À la fin, la randonnée conduit les visiteurs à un lieu de commémoration de la Shoah.



- 2,5 km
- ^ 29 ∨ 29
- Centre visit Remich
- Centre visit Remich Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T. +352 27 07 54 16

English version below



17 BECH-KLEINMACHER

REMICH



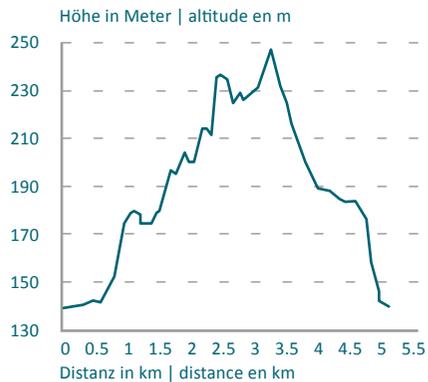
Der Weg durchquert zuerst die beiden Dorfteile (ursprünglich zwei Dörfer) und führt dann durch Weinberge auf die Höhen des **Scheierberg** (großartiger Ausblick auf das Moseltal), bevor es durch Wälder und Weinberge wieder nach Bech-Kleinmacher hinabwandern.

Le circuit traverse d'abord les deux parties du village (jadis deux villages), puis monte à travers les vignes vers les hauteurs du **Scheierberg** (jolie vue sur la vallée de la Moselle), avant de redescendre au point de départ à Bech-Kleinmacher.



Das Folklore- und Weimuseum „A Possen“ verdeutlicht die Lebensweise einer Winzerfamilie vor der industriellen Revolution.

Le Musée Folklorique et Viticole «A Possen» a été établi dans une vieille demeure restaurée du XVIIe siècle. Ce musée retrace la vie familiale et quotidienne en milieu rural avant la révolution industrielle.



- 5,2 km
- ^ 138 v 138
- Bech-Kleinmacher, Rue St Willibrord
Parkplatz | Parking
- Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version below



18 WELLENSTEIN



Wir wandern zuerst durch die Weinberge und gehen dann um den Wald des **Hommelsberg** herum. Am Rande der Hochebene über dem Moseltal angekommen, durchqueren wir den Wald von „Réif“, bevor wir durch Weinberge wieder nach Wellenstein hinabsteigen. Im Verlauf der Wanderung gilt es, gelegentlich erhebliche Höhenunterschiede zu bewältigen.

Le parcours emprunte d'abord le chemin à travers les vignes pour contourner ensuite la forêt du **Hommelsberg**. En brodure du plateau surplombant la vallée de la Moselle, le chemin traverse la forêt de «Réif» avant de redescendre, encore à travers des vignes, vers le village de Wellenstein. La promenade compte parfois des dénivellations relativement importantes.



Wellenstein ist wegen seines hervorragend restaurierten Ortskerns sehenswert. Der herrliche, schattige Dorfplatz mit seinen alten Weinkellern, den Bogenhängen und den in warmen Tönen gehaltenen Fassaden verleihen diesem Winzerdorf den Charme vergangener Zeiten.

Situé sur le versant sud du „Scheierberg“, Wellenstein est remarquable pour son centre, restauré de main de maître. La magnifique place publique, ombragée avec ses vieilles demeures viticoles, donnent à ce village un cachet des temps passés.

Höhe in Meter | altitude en m



- 7,9 km
- ^ 241 v 241
- Wellenstein Kirche | Parking
- Tourist-Info Schengen Ponton Rue Robert Goebbel L-5444 Schengen T. +352 26 66 58 10 21

English version below



19

SCHWEBSANGE



Durch Weinberge gelangen wir auf die bewaldeten Höhen des „Felsberg“, kommen am **Donatus-Denkmal** vorbei und kehren erneut durch Weinberge nach Schwebsingen zurück.

Le circuit monte, à travers les vignes, vers les hauteurs boisées du «Felsberg», puis passe auprès du **Monument St. Donat** avant de redescendre, toujours à travers les vignes, au village de Schwebsange.



Aus dem Weinbrunnen fließt anlässlich des traditionellen Wein-festes alljährlich am 1. Sonntag im September ein erlesener Wein, der zahlreiche Moselliebhaber anzieht.

De la „Fontaine des Enfants aux Raisins“ coule chaque 1er dimanche de septembre un vin exquis qui attire et réjouit de nombreux amis de la Moselle à l'occasion de la traditionnelle Fête du Vin.

Höhe in Meter | altitude en m



- 5,5 km
- ^ 180 v 180
- Augustinshaus Schwebsange
- Tourist-Info Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version below



20

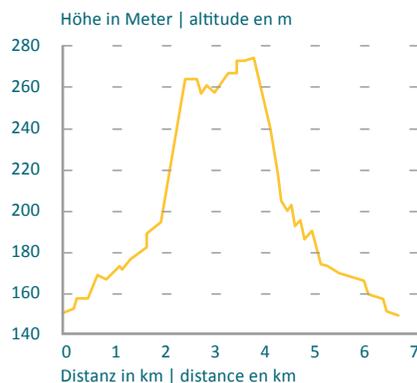
KUEBENDÄLLCHEN

LEHRPFAD / CIRCUIT DIDACTIQUE



Eingebettet zwischen Hügeln und fernab jeder Ortschaft liegt das Naturschutzgebiet **Kuebendällchen**, dessen Ruhe zu erholsamen Wanderungen einlädt. Die teils steilen Hänge wurden geprägt durch Weinanbau, Vieh- und Forstwirtschaft. Dieser Wechsel von Wald, Gebüsch, trocknen und vernässten Offenstellen auf kleinem Raum hat zu einem artenreichen Lebensraum geführt. Der Wanderweg verläuft zunächst durch ein kleines Seitentälchen des **Kourlerbaachs** bis an die südliche Grenze des Naturschutzgebiets. Dort führt Sie der Weg aus dem Tal hinauf durch den Buchen-Mischwald auf das Plateau. Unterhalb der Weinberge umrunden Sie das Gebiet, bevor Sie wieder zurück ins Tal gelangen.

Située entre des collines et loin de tout village se trouve la réserve naturelle **Kuebendällchen**, idéale pour des randonnées de détente. Les flancs parfois escarpés ont été utilisés à des fins sylvicoles et viticole, mais ont également servi d'élevage de bétails. L'alternance de forêt, buissons, clairières sèches et humides sur une surface restreinte a permis un développement d'un habitat riche en espèces. Le sentier pédestre traverse d'abord la petite vallée latérale **Kourlerbaachs** jusqu'à la frontière méridionale de la réserve. De là, le chemin monte de la vallée à travers la forêt mixte d'hêtres jusqu'au plateau. En-dessous des vignobles, vous contournez la zone avant de retourner dans la vallée.



- 6,7 km
- ^ 171 v 171
- Wintrange, Kirche | Eglise
- Tourist-Info**
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below



Die Einwohner von Wintringen errichteten Anfang des letzten Jahrhunderts dem Hl. Donatus zu Ehren eine Statue auf dem Felsberg. Der Hl. Donatus ist der Schutzpatron der Winzer und soll die Weinberge vor Unwettern schützen. Jedes Jahr an Pfingstmontag erstrahlt die Statue traditionsgemäß im Lichterglanz.

Début du dernier siècle, les habitants de Wintrange ont érigé une statue en l'honneur du Saint Donat sur le Felsberg. Il est le saint patron des vignerons et est censé de protéger les vignobles contre les intempéries. Chaque année au lundi de Pentecôte la statue s'illumine traditionnellement de tous ses feux.

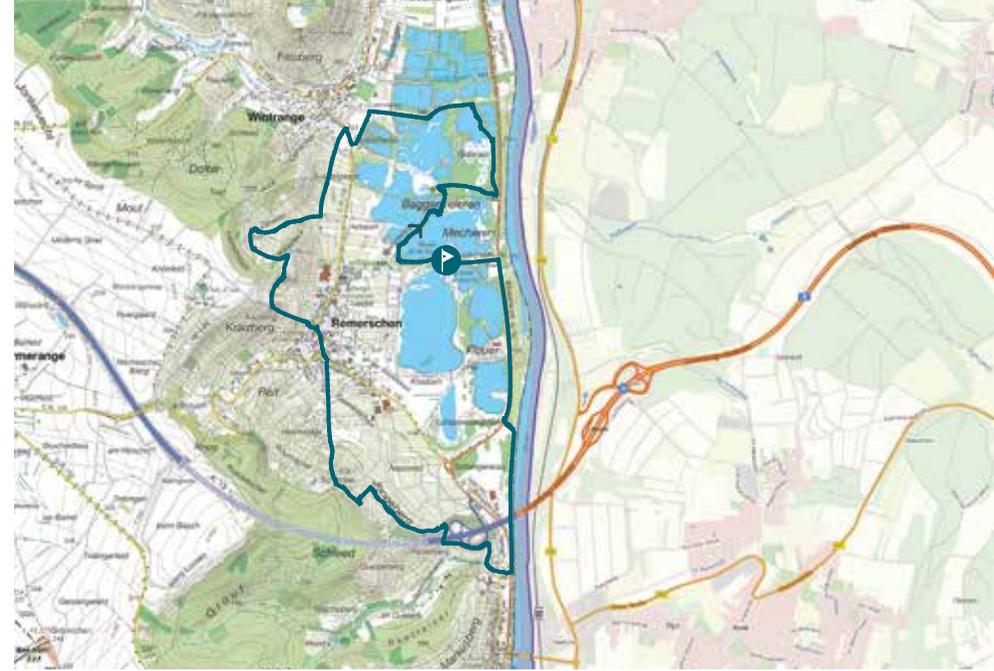
21

REMERSCHEN



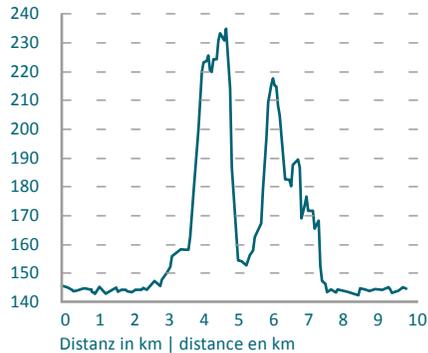
Der erste Teil der Wanderung führt durch die Weinberge, von wo aus man herrliche Ausblicke auf die Ortschaft und das Moseltal hat. Dann verläuft die Strecke hinab zum Fluss, durchquert das **Freizeitgebiet** (mit Badesee) und kehrt zum Ausgangspunkt zurück.

La première partie suit les versants des collines aux vignobles d'où on a de superbes vues sur la localité et la vallée de la Moselle. Le parcours descend ensuite vers la rivière qu'on longe avant de traverser la **zone de récréation** et de rejoindre le point de départ.



Permanenter Wanderweg
PW 009 (IVV)
Circuit permanent
PW 009 (IVV)

Höhe in Meter | altitude en m



- 9,7 km
- ^ 214 v 214
- Biodiversum,
Haff Réimech,
Parkplatz | Parking

Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below



Wassersportfans kommen im Erholungs- und Freizeitgebiet „Haff Réimech“ auf ihre Kosten! In den dortigen Baggerseen kann man schwimmen und fischen.

Pour les adeptes des loisirs aquatiques, le centre de récréation „Haff Réimech“ se propose idéalement à la baignade et à la pêche.

22

HAFF RÉIMECH

NATURERLEBNISPFAD
SENTIERS DE DÉCOUVERTE DE LA NATURE



Ein Paradies aus Menschenhand. Das ehemalige **Kiesgrubengebiet** von Remerschen/Wintringen bildet aufgrund seiner biologischen Vielfalt ein Feuchtgebiet von europäischer Bedeutung. Zwei Naturerlebnispfade mit Beobachtungshütten ermöglichen, Fauna und Flora aus erster Hand zu entdecken.

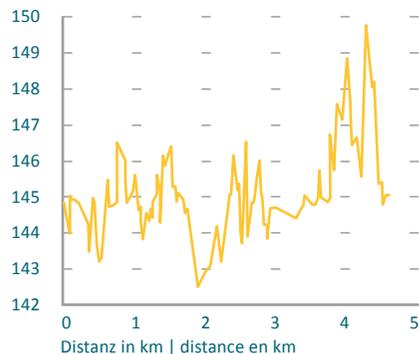
Un paradis naturel créé par l'homme. L'ancienne **zone de gravière** de Remerschen / Wintringe constitue une réserve naturelle d'importance européenne. Deux sentiers didactiques avec des cabanes d'observation permettent de découvrir faune et flore.



Das Naturschutzzentrum „Biodiversum“ wurde auf einer künstlich geschaffenen Halbinsel errichtet. Das futuristische Gebäude allein ist schon sehenswert. Es werden u.a. die Geschichte des Naturschutzgebietes und Themen der Nachhaltigkeit in einer interaktiven Ausstellung präsentiert.

Le Biodiversum a été construit sur une île artificielle. La construction aux allures futuristes vaut le détour. Le visiteur découvre une exposition sur l'histoire de la réserve naturelle et le monde sous-marin de la région.

Höhe in Meter | altitude en m



- 2,3 & 4,6 km
- ^ 12 ∨ 16
- Remerschen, Biodiversum
- Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below



23 SCHENGEN



Wir wandern zunächst die Mosel entlang und steigen allmählich durch Weinberge auf die Höhen des Strombergs (Aussichtspunkt) hinauf. Von hier aus führt uns der Weg hinab nach Schengen, über die Hauptstraße, weiter auf einer Schleife über den **Markusberg** zum Markus-turm (Aussichtspunkt mit Statue des Hl. Markus). Von da aus geht es zurück zum Ausgangspunkt.

Le circuit longe d'abord la Moselle avant de monter à travers les vignes vers les hauteurs du Stromberg (point de vue). On redescend vers le village de Schengen où on traverse la route principale pour faire une boucle sur le **Markusberg** avec sa tour St. Marc (belvédère avec statue), avant de revenir au point de départ.

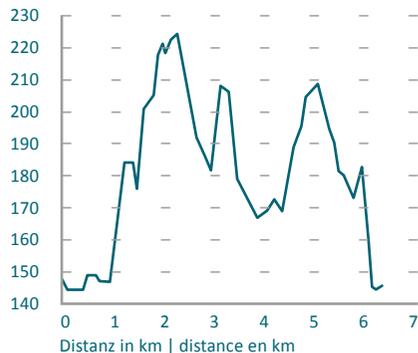


Das Besucherzentrum „Centre Européen“ beherbergt das „Europäische Museum“, eine Dauerausstellung über Europa und das Schengener Abkommen sowie eine „Europe Direct“-Informationsstelle mit Dokumentationen über die Aktivitäten der Europäischen Union.

Le «Centre Européen» abrite le Musée Européen Schengen, une exposition permanente sur l'Accord de Schengen et l'Union Européenne, ainsi qu'un Centre d'Information «Europe Direct» avec des documentations sur les activités de l'UE.



Höhe in Meter | altitude en m



🚶 6,4 km

🏔 ^ 191 v 191

📍 Schengen
Unter der Moselbrücke
(Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle
(parking)

📍 Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below



24

SCHENGEN GRENZENLOS SCHENGEN SANS FRONTIÈRES

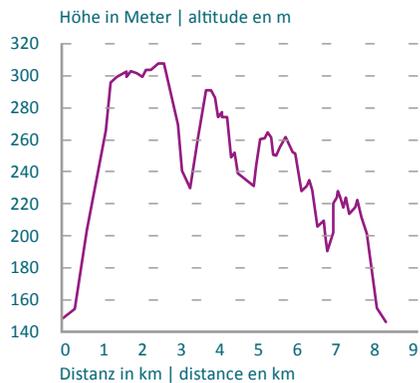


Die Traumschleife „Schengen grenzenlos – Schengen sans frontières“ startet in dem Dorf, das durch die Unterzeichnung des „Schengener Abkommens“ im Jahr 1985 bekannt wurde. Die Wanderung führt vom Europäischen Museum in das Naturschutzgebiet Stromberg und weiter nach Frankreich ins Umfeld des Winzerdorfs Contz-les-Bains. Herrliche Blicke ins Moseltal, steile Weinberge, weite Aussichten in Richtung Luxemburg und Lothringen sowie die wilde Natur am Stromberg machen diese Wanderung zu einem einzigartigen Erlebnis.

Le sentier de randonnée certifié «Schengen sans frontières» commence au village de Schengen sur les bords de la Moselle. Avec son départ près du Musée Européen, le sentier traverse la **réserve naturelle du Stromberg** avant d'arriver en France près du petit village de Contz-les-Bains. Sur les hauteurs vous profitez d'une vue imprenable sur la vallée de la Moselle. Par sa situation géographique, le parcours vous permet de découvrir 3 pays: la France, l'Allemagne et le Luxembourg.



Permanenter Wanderweg PW 24 (IVV)
(Wanderrichtung gegen den Uhrzeigersinn)
Startkarten und Stempel erhältlich bei der Tourist Info
Circuit permanent PW 24 (IVV)
(direction de marche en sens antihoraire)
Cartes et tampons disponible au Tourist Info



- 8,4 km
- ^ 387 v 387
- Europa Museum | Musée Européen
6, Rue Robert Goebbels,
L-5444 Schengen
- Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version below



Entdecken Sie auch die beiden anderen Traumschleifen in der Region. Diese führen Sie in die Naturschutzzonen in Manternach und Ahn.

Découvrez aussi les deux autres itinéraires d'excellence de la région. Ceux-ci vous emmènent aux vignobles et réserves naturelles de Manternach et d'Ahn.

25

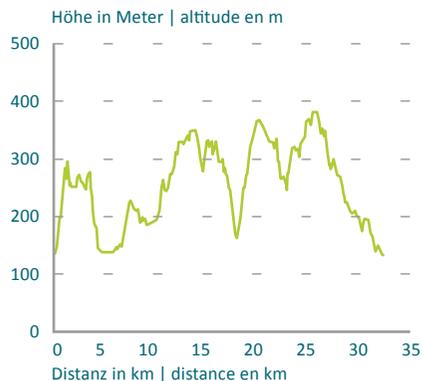
MOSELLE³-TRAIL

33KM | 3 LÄNDER | KEINE GRENZEN
33KM | 3 PAYS | 0 FRONTIÈRES



Entdecken Sie auf 33 Kilometern die deutsch-französisch-luxemburgische Grenzregion mit ihrem ganz besonderen Charme und ihrer bewegten Geschichte. Harte Kriegsjahre, unzählige Grenzverschiebungen, Machtkämpfe, Verhandlungen und Abkommen haben den Grenzraum und seine Menschen über Jahrhunderte geprägt. Bei genauerem Hinschauen offenbart die Naturlandschaft noch heute mit Schützengräben, zugewachsenen Panzersperren, Bombentrümmern und versteckten Bunkeranlagen die Narben dieser Zeit. Dank dem Schengener Abkommen ist die Region heute zu einem grenzenlosen, gemeinsamen Lebens- und Kulturraum zusammengewachsen. Der M³-Trail bietet die Möglichkeit diesen gemeinsamen Lebens- und Kulturraum, seine Menschen und seine Geschichte kennenzulernen.

Tout au long de ces 33 kilomètres, venez découvrir la région transfrontalière franco-germano-luxembourgeoise avec tout son charme et son histoire particulière. Les dures années de guerre, les nombreux mouvements de frontières, les luttes de pouvoir, les négociations et accords ont laissé de profondes traces sur ce territoire et dans l'esprit de ses habitants au cours des derniers siècles. En observant bien le paysage naturel, il est encore possible de distinguer les tranchées, les barrages antichars embroussaillés, les "cratères" de bombes et les bunkers recouverts de ronces qui témoignent encore aujourd'hui de cette époque. Grâce aux Accords de Schengen, cette région a peu à peu effacé ces stigmates, et on y retrouve aujourd'hui un habitat, une culture et des espaces naturels communs.



- 33,0 km
- ^ 848 v 848
- Europa Museum | Musée Européen
6, Rue Robert Goebbels,
L-5444 Schengen
- Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below





Dieser Naturwald gibt auf seinem Lehrpfad einen Einblick in das heimische Ökosystem. Die Wanderung bietet Ihnen faszinierende Einblicke in einen alten, der natürlichen Entwicklung überlassenen **Buchen- und Eichenwald**. Am Eingang in dieses Naturschutzgebiet gibt eine Infotafel einen Überblick über das Gebiet und die allgemeine Bedeutung von Naturwaldreservaten in Luxemburg. Der Weg durch das mannigfaltige Waldgebiet hält für die Besucher viele besondere Eindrücke bereit.

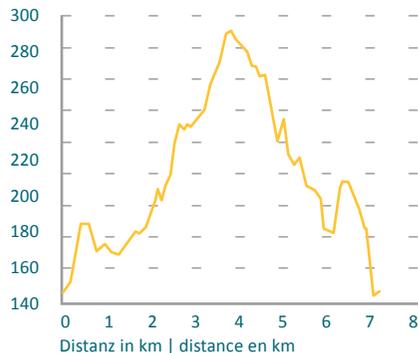
Le sentier didactique à travers cette forêt naturelle donne un bon aperçu sur l'écosystème. Le développement naturel de cette ancienne **forêt d'hêtres et de chênes** constitue le thème principal de cette randonnée. À l'entrée de la réserve naturelle se trouve un tableau d'information reprenant toute la zone naturelle. Il informe également sur la signification générale des réserves naturelles au Grand-Duché.

Schengen liegt im Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Luxemburg und wurde am 14. Juni 1985 zum Schauplatz der Unterzeichnung des Schengener Abkommens an Bord des Ausflugsschiffes M.S. Princesse Marie-Astrid.

Schengen se situe aux confins de l'Allemagne, de la France et du Luxembourg et a été choisi comme lieu dit théâtre pour la célèbre signature de l'Accord de Schengen le 14 juin 1985, accord signé à bord du M.S. Princesse Marie-Astrid.



Höhe in Meter | altitude en m



🚶 7,2 km

📏 ^ 248 v 214 ^ 33

📍 Schengen
Unter der Moselbrücke
(Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle
(parking)

📍 Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below



27

STROMBIERG

WALDENTDECKUNGSPFAD /
SENTIER DE DÉCOUVERTE



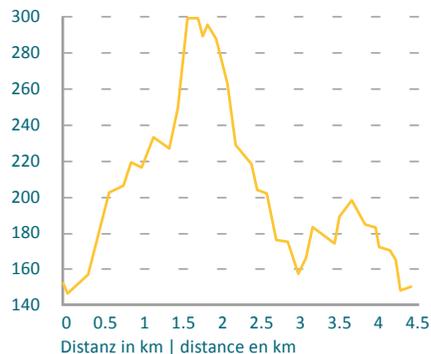
Der Pfad besteht aus **zwei Teilen**, die auch getrennt voneinander erwandert werden können: Die nördliche Schleife mit einer Länge von 2 km führt durch die Ortschaft Schengen und das Weinbaugebiet Markusberg. Die südliche Schleife ist vom Ausgangspunkt aus 3,2 km lang und führt auf zum Teil spektakulären Wegen durch das Naturschutzgebiet „StrombiERG“. Auf 23 Infotafeln werden verschiedene Aspekte des Naturschutzes, des ehemaligen **Gipsabbaus** sowie die landschaftlichen, geologischen und kulturhistorischen Besonderheiten erläutert.

Le sentier est conçu en **2 circuits** qui peuvent être parcourus séparément. La boucle nord, longue de 2 km, traverse la localité de Schengen et les vignobles de l'appellation «Markusberg». La boucle sud conduit en partie sur des pistes spectaculaires à travers la forêt protégée «StrombiERG». Les 23 panneaux d'information installés tout au long de ce parcours renseignent sur différents aspects en relation avec la protection de la nature, l'exploitation des anciennes **minières de gypse**, et attirent l'intérêt sur des particularités du paysage, de la géologie, de l'histoire et de la culture locale.

Gönnen Sie sich nach der Wanderung ein Glas Luxemburger Crémant oder Wein bei einem der Winzer der Region.

Dégustez après la promenade un verre de vin ou de Crémant luxembourgeois chez des vignerons de la région.

Höhe in Meter | altitude en m



🚶 4,4 km

📏 ^ 248 ∨ 248

📍 Schengen
Unter der Moselbrücke
(Parkplatz)
Sous le pont de la Moselle
(parking)

📍 Tourist-Info
Schengen Ponton
Rue Robert Goebbel
L-5444 Schengen
T. +352 26 66 58 10 21

English version
below



28 BURMERANGE

SE1

SE 1

Vorbei an der Maus-Ketti-Statue Richtung Elvingen erreicht man über den **Éidengerwee** eine Wiesenlandschaft, wo sich früher eine gleichnamige Siedlung befand. Diese verschwand durch die Pest bzw. Überfälle der französischen Armee im 16. Jahrhundert. Entlang der Mondorfer Straße erreicht man die Voulshedd, wo bis in die 1960er Jahre noch Rebstöcke standen. Anschließend geht es hinunter zum **Prélingerbach**, der hier in den größeren Albach (Gander) mündet. Über Wiesen und Felder erreicht man die französische Grenze, wo der Ausblick bis in die Minettegegend reicht. Durch das malerische **Déibich**, das größte ehemalige Bürmeringer Weinbaugebiet, geht es zurück nach Burmerange.

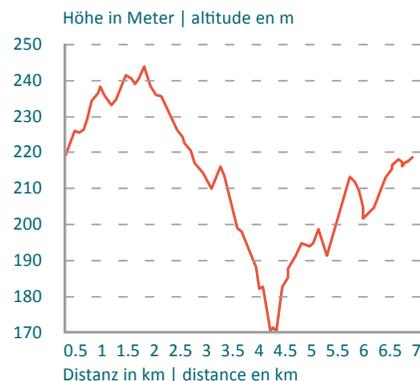
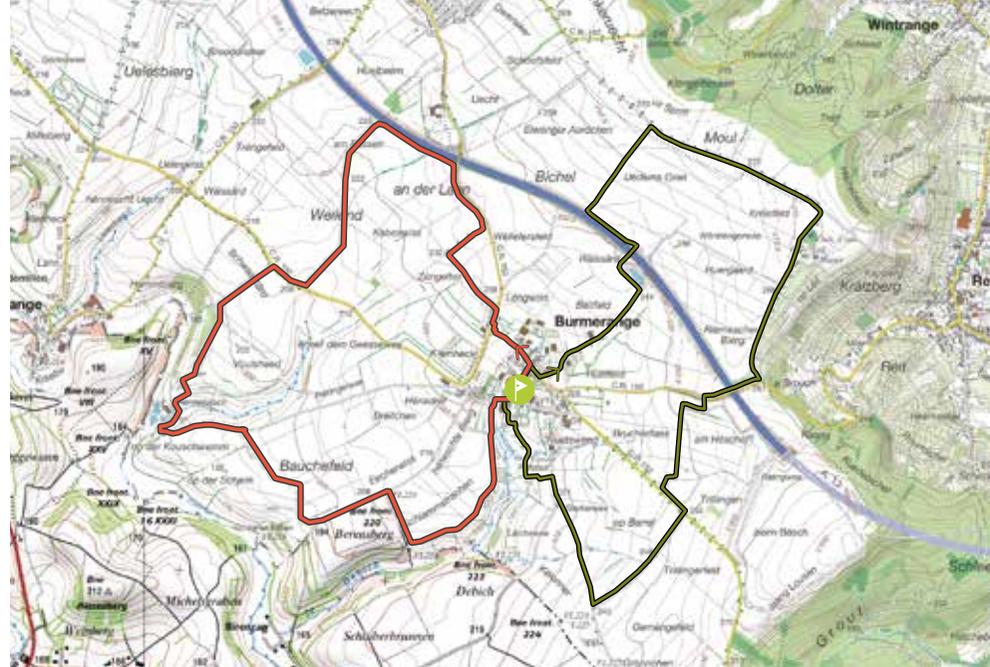
Passant également devant le monument Maus Ketti, ce sentier continue en direction d'Elvange. En empruntant le chemin **Éidengerwee**, on arrive à un paysage de prés où se trouvait autrefois l'agglomération à laquelle ce chemin doit son nom. Cette agglomération disparut à la suite des ravages de la peste ou des attaques de l'armée française au XVIe siècle. Longeant la route de Mondorf, on arrive au lieu-dit Voulshedd, où il y avait des vignes jusqu'aux années 1960. Le sentier descend ensuite vers le charmant ruisseau **Prélingerbach**, qui se jette à cet endroit dans l'Albach (Gander). Traversant prés et champs, on arrive à la frontière française, qui offre une vue allant jusqu'au bassin minier. Par le pittoresque lieu-dit **Déibich**, jadis le principal vignoble de Burmerange, on regagne le village natal de Maus Ketti.

SE2

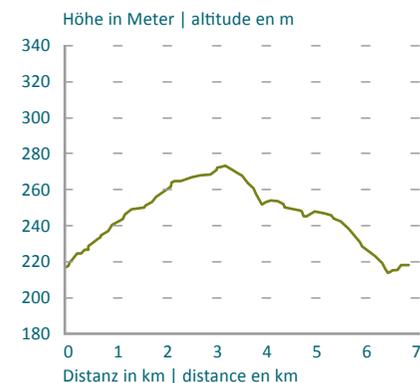
SE 2

Diese Wanderung lässt die Größe der Bürmeringer Flur erahnen und birgt herrliche Fernsichten. Vorbei an der **Maus-Ketti-Statue** in Richtung Wintringen kann man nach Überqueren der Bauerebrëck die weitläufigen Felder bestaunen. Die Birnbaumallee führt zu Weinbergen und einer beeindruckenden Aussicht auf die Winzerortschaft Remerschen und das untere Moseltal. Richtung Remerschener Straße erreicht man den anderen Flurteil, um **Hëschel** und **Tritlingen**, welche auf verschwundene Siedlungen hindeuten. Über den Queschewee nähert man sich der französischen Grenze, mit einem Blick über die lothringische Hochebene, wo man bei guter Sicht ein halbes Dutzend französischer Dörfer an den roten Dachziegeln erkennen kann.

Ce sentier permet de découvrir les dimensions impressionnantes des champs de Burmerange tout en offrant de splendides vues. Passant devant la statue de la souris **Maus Ketti**, le sentier quitte le village en direction de Wintringe et permet de découvrir, une fois traversé le Bauerebrëck (le « pont des paysans »). L'allée de poiriers conduit vers des vignobles offrant une vue impressionnante sur le village viticole de Remerschen. Continuant en direction de la route de Remerschen, on découvre les lieux-dits um **Hëschel** et **Tritlingen**, indices d'agglomérations aujourd'hui disparues. Par le chemin Queschewee, on continue en direction de la frontière française en bénéficiant d'une vue exceptionnelle sur le plateau lorrain et sur une demi-douzaine de villages français, que l'on reconnaît aux tuiles rouges des toits.



English version below



English version below



29 ELVANGE

SE3

SE 3

Der Weg führt von der Kirche durch die Rue du Bois; nach dem Höhenweg erstreckt sich links die Remicher Straße. Nun gelangt man zum Triangle Vert, vorbei am **Hittengerbäsch**. Südlich befand sich die gleichnamige Siedlung, die durch die Pest bzw. Überfälle der französischen Armee im 16. Jh. ausstarb. Das Panorama der Birnbaumallee wurde schon in mittelalterlichen Karten verzeichnet!

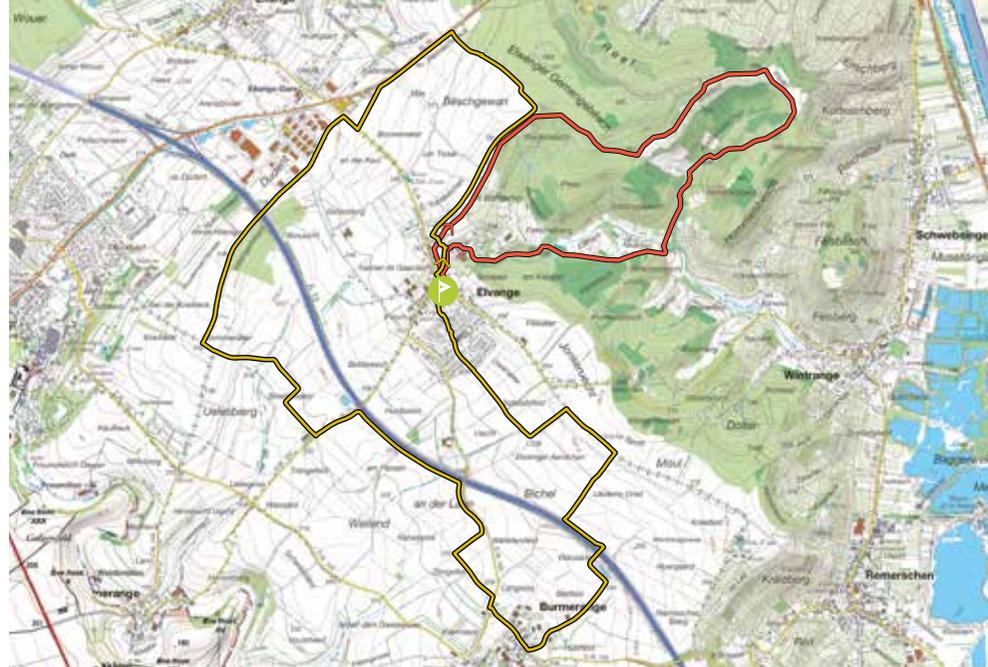
Ce circuit passe par la rue du Bois. Au bout du chemin on prend à gauche pour rejoindre la route de Remich. Un chemin parallèle conduit au Triangle Vert, où on longe le **Hittengerbäsch**. Au sud de ce petit bois se situait l'agglomération éponyme, qui disparut à la suite des ravages de la peste ou des attaques de l'armée française au XVI^e siècle. Savourez le panorama exceptionnel offert par l'allée de poiriers, chemin qui figurait déjà sur des cartes médiévales !

SE4

SE 4

Der Rundwanderweg beginnt bei der neugotischen Elvinger Kirche von 1858. Nach dem herrlich gelegenen Höhenweg ergänzt der Blick auf Perler Höhe und Moseltal das Panorama. Man passiert das Waldstück des Maus-Ketti-Trimm-dich-Pfades und gelangt zum Naturschutzgebiet **Kuebendällchen**. Mit mehr als 70 Vogel-, seltenen Schmetterlings- sowie schützenswerten Orchideenarten bietet es eine reichhaltige Flora und Fauna. Zurück geht es durch das Waldgebiet a Lamert, wo man neue Sekundärbiotope sowie Überreste eines antiken Hohlweges (Hiehl) bestaunen kann.

Ce circuit pédestre prend son départ près de l'église néogothique d'Elvange, construite en 1858. Il se poursuit par un magnifique chemin qui, forme la partie la plus élevée du relief. Le panorama exceptionnel se trouve sur la Perler Höhe et la vallée de la Moselle. Après le parcours de santé Maus Ketti, on arrive à la réserve naturelle, **Kuebendällchen**, où les vignes ont à nouveau cédé la place aux pelouses sèches. Le retour se fait par la zone boisée a Lamert, où on peut admirer des biotopes secondaires et des vestiges d'un chemin creux antique (Hiehl).



English version below



English version below



AN- UND ABREISE MOBILITÉ



ZUG

Eine Bahnreise in die Luxemburger Moselregion ist von Deutschland aus über Trier möglich. Die Zuglinie 30 durchläuft die nördliche Moselregion von Nordosten nach Südwesten und verkehrt stündlich zwischen Trier und Luxemburg-Stadt. Von Trier kommend können Sie, je nach Ihrem individuellen Ziel, an den Bahnhöfen Wasserbillig, Mertert, Manternach, Wecker, Betzdorf oder Roodt/Syre aussteigen. Um die südlichen Gebiete der Moselregion zu erreichen, bieten sich auch die danach folgenden Bahnhöfe Munsbach und Oetrange zum Ausstieg an. Der Bahnhof Perl (Saarland) befindet sich direkt gegenüber von Schengen. Detaillierte Fahrplanauskünfte erhalten Sie außerdem unter www.mobiliteit.lu und in unseren Tourist-Informationen.

TRAIN

Se rendre à la région Moselle luxembourgeoise en train est possible à partir de Trèves en Allemagne. La ligne 30 traverse la partie nord du nord-est au nord-ouest et circule toutes les heures entre Trèves et Luxembourg-Ville. En venant de Trèves, vous pouvez selon votre destination, vous arrêter dans les gares de Wasserbillig, Mertert, Manternach, Wecker, Betzdorf ou Roodt/Syre. Pour se rendre au sud de la région Moselle luxembourgeoise, vous pouvez également sortir aux gares de Munsbach et d'Oetrange. La station de trains à Perl (Saarland) se trouve vis-à-vis de Schengen. Des renseignements sur les horaires et des informations supplémentaires sont disponibles sur www.mobiliteit.lu et dans nos bureaux d'information touristique.

GRATIS / GRATUIT

**MOVE WE
CARRY . LU**
movewecarry.lu
SERVICE DE TRANSPORT DE BAGAGES
POUR VOYAGES EN ETAPES AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

**Lëtzebuurger
Wandersportfederatioun
FLMP**

- gegrënt 1971
- 50 assoziiert Veräiner
- 4.000 lizensiert Wandrer
- 70 IWW-Wanderunge pro Joer
- 21 permanent Wandorweeër gefieert Wanderungen
- Trekking-Toeren
- Participation op laangen Distanzen - 100+
- National Wanderdeeg
- Eierunge vun aktive Wandrer

Member vun:



FLUGZEUG

Bei Anreise per Flugzeug in Luxemburg, haben Sie die Möglichkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln in die Region zu gelangen. Die Busverbindungen vom Flughafen sind allerdings mit mehrfachem Umsteigen verbunden. Sie haben außerdem die Möglichkeit einen Mietwagen zu buchen.

AVION

Si vous arrivez au Grand-Duché de Luxembourg en avion, vous avez la possibilité de rejoindre la région Moselle luxembourgeoise en prenant les transports en commun (bus) à partir de l'aéroport. Des voitures de location sont également à votre disposition.



BUS

Innerhalb Luxemburgs besteht ein gut ausgebautes Busverkehrsnetz, das verschiedene Städte in der Moselregion miteinander verbindet. Unterschiedliche Linien verkehren innerhalb der Moselregion und von dort in die umgebenden Regionen Luxemburgs. www.mobiliteit.lu

BUS

Le Grand-Duché de Luxembourg est doté d'un réseau de bus bien développé. La région Moselle compte plusieurs lignes qui permettent de relier les différentes villes entre-elles, ainsi qu'à Luxembourg-Ville et les autres régions. www.mobiliteit.lu

GRATIS / GRATUIT

NÜTZLICHE HINWEISE INFORMATIONS UTILES



WANDERSAISON

Nicht alle Wege aus diesem Pocketguide sind ganzjährig begehbar. Gerade auf Wegen, welche größtenteils durch Wälder verlaufen, können Teilabschnitte nach längeren Regenperioden und in den Herbst- und Wintermonaten sehr rutschig sein. Eine entsprechende Ausrüstung und festes Schuhwerk sind unbedingt zu empfehlen.

SAISON DE RANDONNÉE

Certains circuits ne sont pas faisables après de longues périodes de pluie en automne et durant le mois d'hiver. Un équipement approprié et des chaussures de marche sont fortement recommandés.



NATIONALE NOTRUFNUMMER NUMÉRO D'APPEL D'URGENCE

112



TOURIST-INFORMATION | BUREAU D'INFORMATION

Tourist-Info Wäinhaus

115, route du Vin
L-5416 Ehnen
T +352 75 88 88
www.museevin.lu
info@museevin.lu

Centre visit Remich

Tourist Info
1, route du Vin
L-5549 Remich
T +352 27 07 54 16
www.visitremich.lu
visit@remich.lu

Tourist-Info Grevenmacher

10, route du Vin
L-6794 Grevenmacher
T +352 75 82 75
www.visitmaacher.lu
info@visitmaacher.lu

Tourist-Info Mondorf-les-Bains

26, avenue des Bains
L-5610 Mondorf-les-Bains
T +352 23 66 75 75
www.visitmondorf.lu
info@visitmondorf.lu

Tourist-Info Schengen Ponton

rue Robert Goebbels
L-5444 Schengen
T +352 26 66 58 10 21
www.visitschengen.lu
info@visitschengen.lu

Deutsch-Luxemburgische Tourist-Info

Moselstraße 1
D-54308 Langsur
T +49 65 01 60 26 66
www.lux-trier.info
info@lux-trier.info

IMPRESSUM MENTIONS LÉGALES



HERAUSGEBER | ÉDITEUR

Tourismusverband Luxemburger Mosel
Office Régional du Tourisme - Région Moselle Luxembourggeoise
52, route du Vin
L-5416 Bech-Kleinmacher
info@visitmoselle.lu
www.visitmoselle.lu

GESTALTUNG | CRÉATION

www.duktor.lu

FOTOS | PHOTOS

Visit Moselle Luxembourg, Administration de la nature et des forêts/
Photostudio C. Bosseler, C. Rinnen, F. Morbach, N. Sitz, P. Weber, C. Weber,
M. Feldtrauer, Wanderbüro Saar-Hunsrück, Klaus-Peter Kappest.
Syndicats d'Initiative et Administrations communales de Bous, Dalheim,
Mondorf-les-Bains, Remich et Schengen.

MASSTAB | ÉCHELLE

1:20000

DRUCK | IMPRESSION

print solutions s.à.r.l

AUFLAGE | TIRAGE

5.000

AUSGABE | PUBLICATION

2023

KARTOGRAFIE | EXTRAITS CARTOGRAPHIQUES

© Administration du Cadastre et de la Topographie Luxembourg,
Autorisation de publication du 23 mars 2016.

Wir bedanken uns bei den Gemeinden und den Tourismusvereinen von Bous, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Remich und Schengen für Ihre Unterstützung. Nous remercions les Communes et les Syndicats d'Initiative de Bous, Dalheim, Mondorf-les-Bains, Remich et Schengen pour leur précieux soutien et collaboration. Druckfehler und Änderungen vorbehalten. Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.

8 AUDIOTOURS MOSELLE REGION

FREE

01 LAUSCHTOUR-
APP LADEN

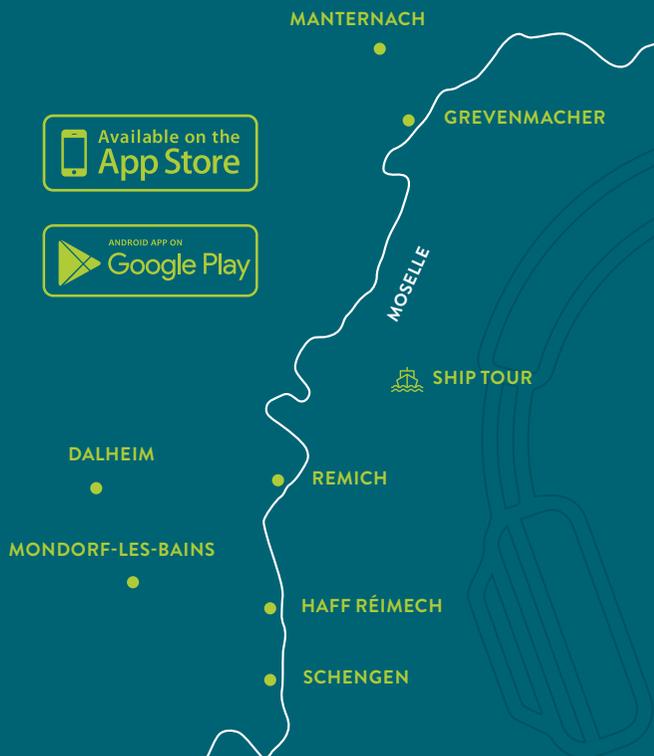
02 TOUR INSTALLIEREN

03 LOS GEHT'S

01 TÉLÉCHARGER
L'APPLICATION
LAUSCHTOUR

02 INSTALLER LE TOUR

03 C'EST PARTI



LUXEMBOURG
YOUTHHOSTELS



ENTDECKEN SIE DIE WANDERFREUNDLICHE JUGENDHERBERGE IN REMERSCHEN/SCHENGEN

- Günstige Preise
- Moderne Zimmer, alle mit WC und Dusche ausgestattet
- Hauseigenes Restaurant „Melting Pot“
- Geringe Entfernung zum lokalen und grenzüberschreitenden Wanderwegenetz
- Kartenmaterial
- Wanderpauschalen

DÉCOUVREZ L'AUBERGE DE JEUNESSE À REMERSCHEN/SCHENGEN, IDÉALE POUR RANDONNEURS



- Des prix avantageux
- Chambres modernes, toutes équipées de WC et douche
- Restaurant interne « Melting Pot »
- Faible distance du réseau local et transfrontalier de sentiers de randonnée
- Cartes de randonnée
- Forfaits de randonnée

Follow us:



#youthhostelsluxembourg

JUGENDHERBERGE | AUBERGE DE JEUNESSE
REMERSCHEN/SCHENGEN
31, Wüistrooss L-5440 Remerschen
T. (+352) 26 27 66 700 | remerschen@youthhostels.lu
youthhostels.lu/remerschen



DIE REGION AUF EINEN BLICK

LA RÉGION EN UN CLIN D'OEIL

